

## Zadarmo

Noviny o živote Bratislavy,  
jej mestských častí  
a všetkých Bratislavčanov  
vydáva NIVEL PLUS, s.r.o.  
Vychádzajú každé dva týždne  
v náklade 167 200 kusov.  
Registrované na KÚ Bratislava  
pod číslom 8/KÚB/248/13-8/98

# Bratislavské Noviny

Pressburger Zeitung ~ Pozsonyi Újság

## Redakcia:

Gorkého 6, 811 01 Bratislava 1  
Telefón 5441 0028  
Fax 5464 2363  
E-mail: redakcia@ba-noviny.sk  
www.bratislavskenoviny.sk  
Vytláčila Concordia, s.r.o.  
Do poštových schránok  
roznáša Slovenská pošta, a.s.

Štvrtok 24. októbra 2002

Ročník V. ~ Číslo 19

## Opäť sa budeme môcť stretnúť pri hodinách

BRATISLAVA

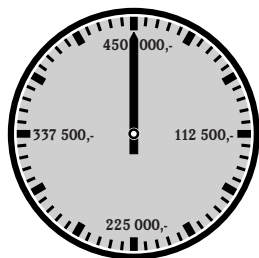
Je to tak. Bratislavčania, dostanete dar. Nájdete ho pri hoteli Carlton. Chceli by ste sa poďakovať spolu s nami? Tak potom poďakujte ľuďom, ktorí majú radi Bratislavu, záleží im na nej a chcú prispieť k jej skrášleniu. Sú to vaši susedia, „Prešpuráci“, dokonca aj zahraniční Slováci a jedna z bánk, ktorej záleží na komunite, kde žijú jej klienti. Ich mená nájdete na podstavci hodín.

V júni Komunitná nadácia Bratislava oslovila Bratislavčanov, aby prispeli na prinavrátenie hodín, ktoré ešte v 60. tých rokoch skrášľovali priestor pred hotelom Carlton. A nielen to, boli miestom randenia a stretávania sa. Vzhľadom na to, že pôvodné hodiny boli zničené, bolo potrebné dať ich opäť vyrobiť. Konečná suma dosiahla 450 000 korún.

Myšlienka darovania a obnovenia tradície oslovila mladých i starých, domácich i zahraničných. Viacerí z darcov nielen darovali, ale aj porozprávali svoj príbeh. Nejedna staršia pani spomínala, že hodiny jej pripomínajú príjemné chvíle zamilovanosti z mladosti. Otec troch detí spomínal, ako voľakedy s babičkou čakajúc na autobus i hodinu zízal na ciferník hodín a sledoval ich ručičku. Milo prekvapili dary z USA či zo Švajčiarska. I tam žijú bratislavskí patrioti. Hlavným donátorom sa stala spoločnosť Slovenská sporiteľňa, a.s. Darovala chýbajúcich 400 000 korún, a tým aj uzavrela zbierku. Bratislavčania teda sami darovali hodiny svojmu mestu.

Komunitná nadácia Bratislava ďakuje za všetky dary a verí, že hodiny prirastú k srdcu obyvateľom a pohľad na ne im bude pripomínať ich štedrosť. (knb)

Bratislavčania, od novembra  
sa môžete stretávať pri hodinách!



Ďakujeme za všetky dary.

Komunitná nadácia Bratislava ďakuje  
všetkým darcom a spoločnosti  
Slovenská sporiteľňa, a. s.,  
za štedrosť a prejavovaný záujem  
o skrášlenie nášho mesta.



Na nových smerovníkoch v centre sú, žiaľ, iba slovenské nápisy.

FOTO - Vladimír Mišauer

## Smerovníky v centre cudzincom nepomôžu

STARÉ MESTO

V uplynulých dňoch sa na niektorých miestach v centre objavili nové informačné tabule - smerovníky, ukazujúce smer, ktorým sa možno dostať k významnejším objektom. Ich nevýhodou je, že sú iba v slovenčine.

Nápisu „osobný prístav“ na smerovníku Slovák (a možno aj Čech) porozumie, asi ťažko však pomôže v orientácii Japoncovi, Američanovi či návštevníkovi z inej krajiny, ktorý sa chce poprechádzať bez turistického sprievodcu po uliciach slovenskej metropoly. Dobré mienená myšlienka tak v praxi nachádza iba polovičné využitie. Preto nás zaujímalo, kto smerovníky vyrobil, čo to stálo a prečo na nich nie je text aj v angličtine, ktorá je v súčasnosti nesporne najrozšírenejším svetovým jazykom.

Ako nás informoval vedúci magistrátneho oddelenia prevádzky dopravy Stanislav Vajčík, smerovníky vyhotovila firma JCDecaux Slovakia, s ktorou má hlavné mesto uzatvorenú zmluvu. „Pôvodne bola zmluva uzatvorená s firmou Guve,“ uviedol. „V zmluve sa okrem iného hovorí aj o realizácii smerovníkov k významným objektom v centrálnej mestskej oblasti. Za tieto významné objekty sa pokladajú významné kultúrne pamiatky, ako napríklad Bratislavský hrad, objekty dôležité z hľadiska ich využitia, teda nemocnice, osobný prístav a podobne. Smerovníky boli osadené v tomto roku a firma JCDecaux nikdy nebola zmluvne zaviazaná v tom smere, aby smerovníky vyrobila okrem slovenského jazyka aj v inom jazyku. V súčasnosti s mestskou časťou Staré Mesto boli vybrané konkrétne

miesta, kde sú smerovníky umiestnené. Viac k tomu nemám čo dodať, iba ak to, že firma JCDecaux, ktorej hlavným poslaním je realizácia a udržiavanie prístreškov na zastávkach mestskej hromadnej dopravy, plní aj túto časť zmluvy.“ S. Vajčík zdôraznil, že smerovníky boli vyhotovené a rozmiestnené výlučne z prostriedkov firmy JCDecaux, ktoré získala z reklám umiestnených na prístreškoch mestskej hromadnej dopravy, a mesto to nestálo ani korunu. Pripustil, že s blížiacim sa vstupom do Európskej únie sa budú prehodnocovať nielen také detaily, akým jazyk sa použil na smerovníkoch, ale aj mnohé iné záležitosti. Bude potrebné pripraviť koncepčný materiál, ktorý by riešil otázky poskytovania informácií cudzincom a ďalšie záležitosti týkajúce sa života mesta. (lau)

## Dóm svätého Martina bude v noci osvetlený

### Naš rozhovor

Čím sa vyznačuje navrhnuté riešenie iluminácie?

- Technické riešenie malo jedno zásadné obmedzenie: muselo sa prihliadať na to, že vzhľadom na význam Dómu ako pamiatky sa nesmelo zasahovať do jeho fasád. Preto sa zvolil princíp nasvecovania z okolitých budov a iných pevných bodov. Celkovo je inštalovaných 20 osvetľovacích miest, na ktorých bude umiestnených dovedna 50 veľkorozmerných osvetľovacích telies. Intenzita osvetlenia vychádza z princípu, že hlavnými dominantami mesta sú Hrad a konkatedrála. Iluminácia Hradu ešte nie je dokončená, ale vo výslednej fáze by mali tieto dve dominanty pôsobiť rovnako. Autorský kolektív sa snažil o

také riešenie, aby bol Dóm vo večerných hodinách vnímaný tak z pohľadu v smere od Rakúska, ako aj zo severnej strany, ale aj z bezprostrednej blízkosti, ako skutočná dominantna nočnej panorámy mesta. Laicky možno povedať, že intenzita nasvetlenia konkatedrály bude v svetlejších tónoch, ako je intenzita pouličného osvetlenia v historickom jadre.

Ako často a odkedy bude osvetlenie Dómu v prevádzke?

- Iluminácia bude súčasťou verejného osvetlenia, to znamená, že sa bude začínať každý deň. Uvedenie osvetlenia do prevádzky je plánované na svätého Martina, teda 11. novembra. Akt spustenia iluminácie bude obohatený o kultúrny program za účasti zástupcov mestskej časti Bratislava - Staré Mesto, investora firmy Siemens a cirkvi. Zhováral sa Juraj Handzo

## Na primátora kandiduje desať mužov

BRATISLAVA

Mestská volebná komisia zaregistrovala desať kandidátov na post primátora Bratislavy. O miesta poslancov mestského zastupiteľstva sa uchádza 482 kandidátov, jedného nezaregistrovali pre administratívnu chybu.

Uviedol to predseda volebnej komisie Vladimír Holán. Z desiatich kandidátov na miesto primátora je osem stranických a dvaja nezávislí, nie je medzi nimi ani jedna žena.

~ ~ ~  
Andrej Ďurkovský (44 r.)

KDH - ANO - DS - SZS - DÚ

Juraj Stern (61) SDKÚ - SMK - OKS

Ján Turňa (47) HZDS

Karol Fajnor (48) KSS

Stanislav Pánis (52) SNJ

Viliam Mokráň (44) KLS

Milan M. Metod Mojš Kováč (59) SEÚ

Alojz Hlina (32) SMD

Peter Beňuška (51) nezávislý

Pavol Jusko (38) nezávislý

~ ~ ~  
Zo 481 kandidátov do mestského zastupiteľstva bude zvolených 80 poslancov. Okrem poslancov mestského zastupiteľstva a primátora Bratislavy budú Bratislavčania voliť aj poslancov miestnych zastupiteľstiev a starostov sedemnástich mestských častí. Komunálne voľby sa uskutočnia 6. a 7. decembra. (lau)

## Voľte primátora na internete

REDAKCIA

Mená kandidátov na post nového bratislavského primátora sú teda známe. Napriek tomu, že komunálne voľby budú až začiatkom decembra, Bratislavčania majú už teraz možnosť voliť primátora - na internete.

Na stránke [www.bratislavskenoviny.sk](http://www.bratislavskenoviny.sk) je už nová ANKETA, kde máte možnosť dať hlas jednému z desiatich kandidátov na primátora Bratislavy. Ide zatiaľ o tretiu našu anketu, v tých predchádzajúcich nás zaujímal názor Bratislavčanov na to, či zbúrať prístavbu Slovenskej národnej galérie (91,3% ANO - 8,7% NIE), a či je Nový most (Most SNP) stavbou storočia (36,8 ANO - 63,2 NIE). Využite teda, vážení Bratislavčania, túto možnosť a zvolte si nového primátora takpovediac na nečisto.

Tí, ktorí nemajú možnosť hlasovať na internete, môžu napísať korešpondenčný listok na adresu redakcie. Zo zaslaných listkov vyžrebujeme piatich, ktorí získajú balíček značkovej vlasovej kozmetiky. Uzavierka hlasovania na internete aj poštou je v pondelok 25. novembra. Výsledky tejto virtuálnej voľby nového bratislavského primátora uverejníme v najbližšom vydaní novín. (red)

## Bratislavčania, vyjadrite sa k Zóne 30

STARÉ MESTO

Od 2. januára 2002 zriadila mestská časť Staré Mesto v centre mesta Zónu 30. V snahe vyhovieť potrebám čo najväčšieho počtu občanov, zisťuje v týchto dňoch názor a pripomienky k podmienkam regulácie dopravy v Zóne 30. Odpovede občanov budú analyzované a poznatky využité pri realizácii potrebných úprav, ako aj pri riešení ďalších etáp regulácie dopravy v meste.

Ak máte záujem zúčastniť sa na prieskume, označte Váš názor krížikom:

### 1. ste obyvateľ

- vyznačenej Zóny 30
- mestskej časti Bratislava - Staré Mesto
- inej mestskej časti Bratislavy
- návštevník Bratislavy
2. v centre sa najčastejšie pohybujete pešo
- automobilom
- MHD

### 3. zavedenie Zóny 30 v centre Bratislavy pokladáte za

- vhodné
- nevhodné

### 4. konkrétne prínosy zníženia rýchlosti v Zóne 30 očakávate v oblasti

- bezpečnosti dopravy
- zlepšenia pohybu peších
- zlepšenia pohybu cyklistov
- zníženia počtu pohybov v centre
- vytlúčenia tranzitnej dopravy
- zlepšenia dopravnej obsluhy
- zlepšenia životného prostredia
- zníženia hluku z dopravy
- zvýšenia atraktivity centra mesta
- iné (uveďte názor).....

### 5. výhrady voči zavedenej Zóne 30 máte v oblasti

- zrušenia tranzitných prejazdov
- spôsobu jazdy vozidiel
- predĺženia doby jazdy cez centrum
- spomalenia prejazdu vozidiel MHD
- zvýšenia spotreby pohonných hmôt
- zhoršenia životného prostredia
- nedostatočnej informovanosti a propagácii
- nedostatočného vyznačenia zóny
- nedostatočných opatrení na dodržiavanie rýchlosti 30 km/h
- zníženia atraktivity centra
- iné (uveďte názor).....

### 6. iné poznatky a návrhy k Zóne 30

.....

.....

.....

.....

Tento dotazník nájdete aj na webstránke [www.staremesto.sk](http://www.staremesto.sk) Zaslať ho možno na Miestny úrad Staré Mesto, oddelenie dopravy, Vajanského nábr. 3, 814 21 Bratislava alebo elektronickou poštou na [doprava@town.sk](mailto:doprava@town.sk) (miv)

**AA taxi EURO**

**☎ 16 022**

Na telefonnu objednávku len

**12,60 Sk/km**

## Dopravné opatrenia v centre sa osvedčili, zvýšil sa tiež počet parkovacích miest

STARÉ MESTO

V záujme zlepšenia dopravnej situácie v centre mesta prijalo staromestské miestne zastupiteľstvo viaceré opatrenia, vrátane nových cieľov a zásad parkovacej politiky.

Na základe analýzy stavu parkovania v zóne s tzv. dopravným obmedzením v období medzi marcom 1999 a aprílom 2000 a potreby systémového prístupu k riešeniu problémov parkovania, miestne zastupiteľstvo prijalo nové ciele a zásady parkovacej politiky. Realizáciu novej parkovacej politiky zabezpečovala koordinačná skupina zriadená starostom. V organizačnej štruktúre oddelenia dopravy bol zároveň vytvorený referát dopravného manažmentu.

Čo konkrétne sa realizovalo od apríla 2000 do septembra 2002? Významnou zmenou bolo zavedenie Zóny 30, ktoré prispelo k humanizácii centra mesta, zníženiu neohodnotnosti a malo kladný ohlas u verejnosti.

Zvýšila sa ochrana peších trás, ktorá pevnými okrasnými zábrami chráni chodcov od nelegálneho parkovania na chodníkoch. Konkrétne sa tak deje na Dunajskej, Štúrovej, Medenej, Gorkého, Dobrovičovej, Mariánskej, Kozej a Rajskej ulici. Došlo tiež k rozšíreniu pešej zóny o Hviezdoslavovo námestie s následným sprísnením režimu a kontrolou (videokamera, zásobovanie od 5.00-9.00). Vytvorili sa podmienky aj na parkovanie pre cyklistov, neúspechom sa skončila akcia Biely bicykel. Zaviedlo sa jednotné zásobovanie v centre v pracovné dni 6.00-10.00 a 16.00-18.00. Pripravená bola aj štúdia na I. etapu navádzacieho systému pre Bratislavu (odhad nákladov 8 miliónov korún). Reálne sa stalo cenové zvýhodnenie obyvateľov - parkovacie boxy prideluje dopravná komisia, miesto stojí normálne 40 000 korún, obyvatelia platia iba 6000 korún. Plošná regulácia parkovania sa vykonáva už od roku 1992 a zriadením zóny s

dopravným obmedzením a schválením príslušného VZN o podmienkach parkovania v zóne umožňuje realizovať ďalšie opatrenia slúžiace k zlepšeniu života v centre mesta. Za splnený možno považovať aj cieľ podporiť mimouličné parkovanie - v centre mesta pribudlo za posledných 5 rokov asi 1400 garážových státi. Mestská časť Bratislava - Staré Mesto aktivuje využitie vnútroblokov a dvorov na parkovanie pri zachovaní a vytvorení zelene a priestorov pre deti (prieskum zisťoval asi 1400 možných miest na parkovanie). Preferenciou MHD pred automobilovou dopravou sa sleduje zlepšenie podmienok cestujúcich (napríklad len na Hurbanovom námestí za sledované mesiace úspora času cestujúcich predstavuje asi 80 000 hodín, alebo inak povedané, úspora času na jedno vozidlo MHD je 1 minúta). Opatrenia boli prijaté aj na ďalších križovatkách, Rajska - Dunajská a 29. augusta - Mickiewiczova. (ver)



V súvislosti s novými dopravnými opatreniami v centre Bratislavy sa na cestách v blízkosti staromestských škôl objavilo aj takéto dopravné značenie upozorňujúce vodičov na zvýšený pohyb školákov. FOTO - Vladimír Mišauer

## V Starom Meste je hustá sociálna sieť

STARÉ MESTO

Staré Mesto bilancuje realizáciu svojej sociálnej politiky. Ako v jednej z mála obcí poslanci mestskej časti Staré Mesto už v roku 1999 schválili strategický dokument Konceptia sociálnej politiky na obdobie do roku 2003.

Východiskom pre tento zámer poslancov bola reálna sociálna situácia občanov Starého Mesta. Konceptia určila prioritné skupiny obyvateľov, na ktoré sa sústredila pozornosť samosprávy pri poskytovaní sociálnej pomoci.

„Sú to najmä mladé začínajúce rodiny vrátane mnohohodných a ohrozených rodín, občania v dôchodkovom veku a občania potrebujúci osobitnú pomoc vrátane bezdomovcov,“ hovorí starosta Starého Mesta Andrej Ďurkovský. Sociálnu pomoc najviac využívajú osamelí rodičia, mladí ľudia, ktorí končia pobyt v detských domovoch, zdravotne postih-

nutí občania a dôchodcovia. „V zásade sme v Starom Meste dospeli do takého stavu, že sme schopní poskytnúť niektorú z foriem sociálnej pomoci každému človeku, ktorý si chce nechať pomôcť.“ V roku 2000 sa k týmto prioritným skupinám dostala nová štvrtá oblasť - vytváranie verejno-súkromných partnerstiev s neziskovými, cirkevnými a charitatívnymi organizáciami.

V Starom Meste je pomerne hustá miestna sociálna sieť. Mestská časť prevádzkuje Domov pre osamelých rodičov na Smrečianskej ulici, 4 kluby dôchodcov, seniorcentrum na Záhrebskej ulici, systém spoločného stravovania dôchodcov, 3 detské jasle s kapacitou 105 detí, resocializačno-terapeutické zariadenie RETEST pre ľudí liečiacich sa z drogovej závislosti. V súčasnosti Staré Mesto spolufinancuje rekonštrukciu krízového a kontaktného centra na pomoc ľuďom, ktorí sa dostanú do situácie bezprostred-

ne ohrozujúcej život a zdravie v rodine. Činnosť krízového centra Maják nádeje a jeho napojenie na miestnu sociálnu sieť by sa mala začať na jar 2003.

Výška poskytnutých dotácií a finančných výpomocí občanom a rôznym neziskovým organizáciám dosiahla od roku 1999 sumu 10,6 milióna korún. Činnosť a aktivity organizácií pomáhajúcich starším a zdravotne postihnutým občanom Staré Mesto podporilo sumou vyše 2,4 milióna korún, ľudom bez domova takmer 1 miliónom korún, obeť domáceho násillia a rizikovej a ohrozenej populácii 263-tisíc korún. Na kultúrne, vzdelávacie a športové aktivity mladých poslanci Starého Mesta vyčlenili 3,7 milióna korún.

Do konca októbra je možné požiadať o dotáciu na osobnostný rozvoj dieťaťa v rámci projektu Načúvaj srdcom, ktorý financuje mestská časť Staré Mesto prostredníctvom Nadácie Help. (miv)

## Vjazd do garáží hotela Carlton presunú ďalej

STARÉ MESTO

Dozvyky teroristických útokov na Spojené štáty americké, ku ktorým došlo 11. septembra 2001, sa prejavia aj na vzhľade Hviezdoslavovho námestia: vjazd do podzemnej garáže hotela Carlton premiestnia ďalej od americkej ambasády.

Ako uviedol hovorca starostu mestskej časti Bratislava - Staré Mesto Milan Vajda, mestská časť rešpektuje dohody medzi hlavným mestom SR Bratislava a akciovej spoločnosti Bratcarl o takzvanej bezpečnostnej zóne. TU uskutočnili sa rokovania v záujme odstrániť provizórny stav ostrahy okolia budovy Veľvyslanectva USA na Hviezdoslavovom námestí, ktorý komplikoval využívanie podzemnej garáže pred Hotelom Carlton po tragických udalostiach z 11. septembra. Nový vjazd by mal byť situovaný v blízkosti Mostovej ulice, teda v dostatočnej vzdialenosti od budovy amerického veľvyslanectva.

„Staré Mesto berie na vedomie a súhlasí s tým, že zmluva o financovaní stavby Carlton garáž - vjazd Mostová ulica bude uzatvorená medzi spoločnosťou Bratcarl a Hlavným mestom Bratislava,“ uviedol M. Vajda. „Staré Mesto sa nebude podieľať na financovaní tejto investície, ktorú nevyvolalo ani nespôsobil.“ Staré Mesto odpustí všetky správne a miestne poplatky, ktorú budú súvisieť so stavebnou činnosťou. Podmienkou však je, že termín výstavby nového vjazdu neprekročí jeden rok. Staré Mesto bude tiež Bratcarlu ako investorovi prestavby nápomocné pri zabezpečovaní povolení a vydávaní stanovísk.

V súvislosti s týmto stavebným riešením bude zrušených 11 parkovacích miest. V záujme zatriktívniť aj okolie Mostovej ulice Staré Mesto súhlasí s týmto riešením bez finančnej náhrady, ale s podmienkou, že v rámci projektu budú vytvorené náhradné parkovacie miesta v maximálnej vzdialenosti 150 metrov od pôvodných. Stavebné práce sa majú začať v budúcom roku. Súčasťou prestavby druhého vjazdu garáží pod Carltonom je aj rekonštrukcia parčíka medzi Jesenského a Palackého ulicou. V jeho rámci bude kompletne zrekonštruovaný úsek električkovej trate a oba chodníky na Mostovej ulici. Dopravný podnik Bratislava bude okrem toho paralelne realizovať aj rekonštrukciu trate električiek na Jesenského ulici. (juh)

### Hľadáme stavebný pozemok

v lokalite Horský park, Kramáre prípadne Koliba, Staré grunty.

tel.: 0903 461 758

DO 3 DNI MÁTE VOZROB DAMA  
**Triangel**

Regionálna obchodná kancelária

**ELEKTRO**

Tržnica 1. posch.

Šancová 112 (oproti Istropolisu)  
otvorené: po - pi: 9<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup> so: 9<sup>00</sup> - 12<sup>00</sup>  
Tel.: 5556 4583, 0905 243 357

U nás nájdete všetko

MERCEDES  
280 x 30 mm

## Správy z podsvetia

### STARÉ MESTO

NA ŽIDOVSKÉJ ULICI kriminalisti zadržali páchatela, ktorý sa chcel zmocniť auta značky AUDI A6, ktoré tu mal zaparkované jeho nemecký majiteľ na parkovisku. 26-ročnému Igorovi J. z Bratislavy sa podarilo poškodiť uzamykací systém v hodnote 64 000 korún a vniknúť do vozidla, ale už sa mu nepodarilo s autom v hodnote 1 290 000 korún odísť, lebo ho zadržala polícia. Zloděj bol obvinený a bol spracovaný návrh na jeho väzobné stíhanie.

### NOVÉ MESTO

NA KOMINÁRSKEJ ULICI prišlo zle 55-ročnej pani Márii z Bratislavy a pri garážach odpadla. Neznámy zloděj to využil a okradol ju o náušnice, hodinky a kabelu, v ktorej mala osobné doklady, osobné potreby, fotoaparát a tranzistor. Boli to veci v hodnote asi 11-tisíc korún. NA ČERNOCKÉHO ULICI v Loko Pube montoval 24-ročný Bratislavčan tlmáč na pištoľ Pietro Berette. Polícia zistila, že zbraň vlastní nelegálne.

### KARLOVA VES

V SLÁVIČOM ÚDOLÍ našli v kriekoch v záhradkárskej osade bez známok života neznámeho zakrvaveného bezdomovca. Privolaný lekár konštatoval jeho smrť. Prípado sa ujali kriminalisti z KR PZ v Bratislave. Vyšetrením zistili, že v utorok večer vznikla medzi tromi bezdomovcami, ktorí žili v opustených záhradách, hádka. Dôvodom bola skutočnosť, že jeden z nich zistil, že jeho spolubývajúci má čosi s jeho družkou. Spolubývajúci i alkohol, ktorý v ten večer všetci traja popíjali. Žiarlivý 44-ročný Dušan vzal na svojho spolubývajúceho murárske kladivo. 46-ročná Magdaléna, keď videla, čo sa robí, údajne z domca, v ktorom spolu všetci traja bývali, ušla do Petržalky. Dušan ešte svoje dielo dokončil šnúrou od elektrospotrebiča a nehybného kolegu odtiahol do krikov. Potom šiel k hypermarketu Tesco, kde vyhľadal družku, a spolu pili až dovtedy, kým ich tu nenašli policajti, ktorí medzitým vykonali mnoho úkonov a zadovážili dostatok dôkazov na to, aby vyšetrovateľ obvinil Dušana O. z vraždy. Kriminalisti zistili aj totožnosť neznámeho bezdomovca. Ide o 44-ročného Michala L. z okresu Vranov nad Topľou.

### RUŽINOV

NA KRÍŽOVATKE ULÍC PÁRIČKOVA A REVÚCKA prepadli dvaja muži vo veku 30-35 rokov tmavej pleti 26-ročnú Silviu. Keď sa s nimi stretla, nevenovala im pozornosť. Len tu zrazu jeden z nich sa objavil pred ňou a druhý - vysoký asi 170 cm silnejšej postavy, tmavej pleti s nagélovanými čiernymi vlasmi začesávanými dozadu, so strniskom na tvári - ju pevnými hrubými rukami chytil za hrdlo a snažil sa jej vziať retiazku. Keď sa mu to podarilo, obaja lupiči ušli po Revúckej ulici preč. Polícia prepátrala okolie, ale bezvýsledne.

### PETRŽALKA

NA KOPČIANSKEJ ULICI došlo ku kuriózne krádeži v colnom sklade. Bez zjavného použitia násilia odtiaľ niekto „premiestnil“ 10 paliet Becherovky, teda 450 kartónov, z ktorých každý obsahoval 6 litrových fliaš tohto obľúbeného nápoja. Firme vznikla škoda asi 836 400 korún.

### RAČA

NA BUKOVINSKEJ ULICI došlo pod oknami jedného z rodinných domov k výbuchu neznámej trhavy, ktorá poškodila celé okno a časť muriva pod oknom. Miesto výbuchu zaistila polícia a začala jeho obhliadku a dokumentovanie celého prípadu, ktorým sa zaoberá okresný úrad justičnej polície Bratislava 3. (ver)

# Starosta Vladimír Bajan: podarilo sa nám mnohé, máme predstavy, čo robiť ďalej

V Petržalke sa má realizovať viacero ambiciózných projektov - spomeňme výstavbu veľkého športového komplexu, aquaparku či polyfunkčných budov v blízkosti Sadu Janka Kráľa. Zdá sa však, že ostávajú zatiaľ iba na papieri...

- Pravdou je, že v Petržalke sa má realizovať viacero zaujímavých projektov. Nielen tie, ktoré ste spomenuli, ale aj niektoré ďalšie - napr. polyfunkčné centrum v priestore medzi budúcim Mostom Košická a Starým mostom a iné. Nie je však pravdou, že by ostávali iba na papieri. Každý, kto vie, čo znamená realizovať nejakú investíciu, tuší, čo všetko treba preskúšať pri investícii takých rozmerov, akým je napríklad kultúrno-spoločensko-športový komplex s nákladmi niekoľko miliárd korún. Ako ma informoval investor tohto komplexu, pripravujú sa projekty pre podanie stavebného povolenia tak, aby prvá investícia - olympijský bazén - sa začala stavať už začiatkom roka 2003. Podobne sa vyjadril i investor Aquaparku - po skompletizovaní modelu financovania (ide o cca 800 miliónov Sk) plánujú začať stavať v priebehu prvého kvartálu 2003.

**Veľa Petržalčanov dochádza za prácou na ľavý breh Dunaja a zažíva stres s dopravou. Zdá sa vám schodnejšie vytváranie nových pracovných príležitostí v Petržalke, alebo východisko vidieť skôr v nových dopravných stavbách a dopravných prostriedkoch?**

- Vytváranie nových pracovných miest je podľa mňa cestou, ktorou treba ísť. A aj ide, začínajú tu postupne pôsobiť nové firmy a spoločnosti, ktoré ponúkajú aj nové pracovné príležitosti. Verím, že je to len začiatok. No pravdou je i skutočnosť, že cestujú nielen pracujúci, ale i študenti. Stredných i vysokých škôl je u nás menej, ako je potreba. Aj tu sa blýska na lepšie časy. V budúcom roku by sa mala dokončiť budova City University. Záujem mať v Petržalke sídlo prejavila i novokonštituovaná zdravotnícka univerzita. No a v neposlednom rade môžeme hovoriť aj o zlepšení situácie v cestovaní za zábavou či nákupmi - tu pomohlo vybudovanie obchodných a spoločenských centier, kde Petržalčania môžu nájsť to, za čím dosiaľ cestovali cez Dunaj. A napokon aj tie ponúkajú nové pracovné príležitosti.

**Problémy s dopravou sa netýkajú len cestovania za prácou, ale napríklad aj parkovania. Ako chcete riešiť nedostatok parkovacích miest v Petržalke?**

- Problém statickej dopravy, t. j. problém parkovania, je jedným z najvýpuklejších nielen našej mestskej časti. V čase výstavby Petržalky jej tvorcovia ani netušili, čo sa udeje s automobilizmom u nás. Veď mať takmer v každej rodine auto, niekde i dve a ešte jedno firemné bolo na tú dobu nemyšliteľné. Dnes je to však skutočnosť. Je nevyhnutné intenzívnejšie budovať parkovacie domy tam, kde sa to dá - vývoj v tejto oblasti sa nezastaví na súčasnom stave. Druhou stránkou tejto mince je však nielen záujem, ale i protesty obyvateľov proti ich výstavbe v niektorých konkrétnych lokalitách. Mojou snahou bude pravdepodobne vypísať súťaž, týkajúcu sa možnosti výstavby takýchto objektov, avšak cenovo prijateľných, a pritom presvedčať spoluobčanov. Budeme musieť nájsť kompromisné riešenie.

**Ako ste sa svojho času vyjadrili, v Petržalke žije niekoľko desiatok tisíc mladých ľudí, ktorí potrebujú vlastnú strechu nad hlavou, no bytov niet. Ako sa podľa vás dá táto situácia riešiť?**

- Bytovú otázku nie je možné riešiť úzko v hraniciach Petržalky. Občania sú pomerne



citliví na „zahusťovanie“ aj bytovými domami a ja sa s nimi stotožňujem. Skôr si myslím, že je najvyšší čas rozmýšľať, akým smerom sa bude rozvíjať Bratislava ako celok, ako hlavné mesto, a pokúsiť sa týmto smerom postupne budovať infraštruktúru a zázemie. Chce to spoluprácu všetkých zainteresovaných, určite však v čo najbližšom možnom období. Pevne verím, že v budúcom mestskom zastupiteľstve a budúcom primátorovi Bratislavy nájdeme aj my starostovia v riešení tejto problematiky dobrého partnera. Našou prvou úlohou je zlepšiť kvalitu bývania súčasných Petržalčanov - opravami domov, zatepľovaním, budovaním infraštruktúry, celkovou humanizáciou. To však neznamená, že problematika výstavby nových bytov (ja osobne preferujem výstavbu nájomných bytov) nie je vecou okamžiku. Netreba však zabúdať na hroziaci sociálny rozmer v oblasti bývania. Veď keď sa do Petržalky pred 25 rokmi nasťahovalo približne 43-tisíc rodín z celého Slovenska, tak ak sa v každej z nich narodilo čo len jedno dieťa, môžeme teraz hovoriť o 20-tisíc potenciálnych žiadateľoch o byt. V hraniciach Petržalky to nie je možné riešiť. Tu musí pomôcť štát, veď napokon to bol on, kto umožnil výstavbu podobného typu. **Čo sa vám za uplynulé roky vo funkcii starostu podarilo a čo nie? Na aké priority by ste sa sústredili, ak by ste boli opätovne zvolení do tejto funkcie?**

- Som rád, že som mal šťastie na dobrých poslancov i spolupracovníkov, ktorí mi pomohli realizovať väčšinu tých predstáv, s ktorými som išiel do volieb pred štyrmi rokmi. Veď kto by si nevyšimol sprístupnenie kvalitných služieb pre Petržalčanov v novopostavených centrách ako Carrefour, Tesco či Aupark. Ďalej sa podarilo humanizovať tvár Petržalky v starostlivosti o zeleň, o obytné dvory, rozbieha sa bytová výstavba, i keď zatiaľ predovšetkým v segmente bytov v osobnom vlastníctve. Ak všetko pôjde dobre ďalej, dobuduje sa v najbližšom období i sieť cirkevných stavieb, rozbieha sa i výstavba športových komplexov. Možno byť spokojný i so sociálnou oblasťou a vztáhlami k starším spoluobčanom, kde mestská časť vynaložila viac ako 35 miliónov korún. Bolo toho

viac, často sú to záležitosti menších rozmerov, ktoré sa týkajú konkrétnej komunity či lokality, ale na druhej strane treba povedať, že sme mohli v niektorých prípadoch urobiť aj viac. O to viac musíme klásť dôraz na nasledujúce roky. Máme konkrétne plány v oblasti nových činností, ktoré štát zveril samospráve - v školstve, sociálnych veciach, zdravotníctve či cestnom hospodárstve. Verím, že začiatku realizácie sa dočká Petržalské korzo, nájomné byty, revitalizácia Veľkého Draždiaka atď. Samozrejmosťou je pre nás „naháňanie“ investorov v oblasti projektov pre voľný čas, oddych a zábavu.

**Aké sú vaše zábery s Tyršovým nábrežím na pravom brehu Dunaja?**

- Tyršovo nábrežie podľa môjho názoru nemôže ostať také, aké je teraz. Veď je to súčasť celého Sadu Janka Kráľa. Porovnajme si stav v Sade, o ktorý sa stará mestská časť, a na Tyršovom nábreží, ktoré nám nie je zverené. Verím, že i toto sa v budúcom roku zmení, vieme sa o to územie postarať. V spolupráci s riaditeľom divadla Aréna Jurajom Kukurom, ako i predsedom Bratislavského samosprávneho kraja Ľubom Romanom chceme predstúpiť pred verejnosť s komplexnou predstavou o úprave a využití tohto nábrežia tak, aby sa stalo postupne petržalskou promenádou.

**Ako hodnotíte skutočnosť, že na funkcii primátora prvý raz v histórii kandiduje aj jeden zo starostov - starosta Starého Mesta Andrej Ďurkovský?**

- Každý o mne vie, že som skôr praktik ako teoretik, aj preto sa viac zaujímam o komunálnu a regionálnu politiku. Už viackrát som sa na túto tému vyjadril a aj medzi súčasnými starostami sme dlho diskutovali o tom, že by pre Bratislavu bolo dobré, keby kandidoval niekto z nás - komunálnych politikov s mnohoročnými skúsenosťami. Takí starostovia ako Ďurkovský či Frimmel majú veľa za sebou a určite majú čo Bratislavčanom povedať a ponúknuť. Kandidatúra pána Ďurkovského bude zaujímavou konfrontáciou jeho skúseností z realizácie obnovy Starého Mesta a očakávaní Bratislavčanov ako voličov o rozvoji mesta ako celku, ako aj jeho jednotlivých častí, Petržalku nevynímajúc. **Zhovárал sa Juraj Handzo**

## Schválili vznik Prevádzkovej vodárenskej spoločnosti

### BRATISLAVA

Poslanci mestského zastupiteľstva v uplynulých dňoch schválili založenie Prevádzkovej vodárenskej spoločnosti, akciovej spoločnosti so stopercentnou majetkovou účasťou mesta.

Založenie tejto spoločnosti, ktorej hlavnou úlohou bude prevádzkovanie verejných vodovodov a kanalizácií, je významným krokom v transformácii vodární. Najprv Fond národného majetku založil akciovú spoločnosť Bratislavská vodárenská a tú rozdelil na Bratislavskú vodárenskú spoločnosť a Trnavskú vodárenskú spoločnosť. Bratislavská vodárenská spoločnosť vznikla z bývalého štátneho podniku Vodárne a kanalizácie Bratislava, bývalého odštepneho závodu Západoslovenských vodární a kanalizácií Bratislava - vidiek (územie okresov Senec, Pezinok a Malacky), bývalého odštepneho závodu Senica a výrobnoprevádzkového strediska diaľkových vodovodov Šamorín. Úlohou Prevádzkovej vodárenskej spoločnosti bude na základe zmluvy prevádzkovať infraštruktúry majetok Bratislavskej vodárenskej spoločnosti. Jedným z hlavných cieľov pripravovanej transakcie je získanie skúseného strategického partnera pre Prevádzkovú vodárenskú spoločnosť a zároveň zabezpečiť významný príjem do rozpočtu Bratislavy. S týmto cieľom uzatvorilo mesto so súhlasom dotknutých okresných miest zmluvu o poskytnutí poradenských služieb so spoločnosťou Dresdner Bank CZ.

Postup výberu strategického partnera pre Prevádzkovú vodárenskú spoločnosť mestské zastupiteľstvo zatiaľ neschválilo. Podľa vyjadrenia primátora Jozefa Moravčíka mesto zatiaľ neoslovilo žiadneho konkrétneho investora. „Najprv musí byť schválený postup, až potom môže nasledovať komunikácia závažnejšieho charakteru,“ uviedol. „Záujem je však značný, všetky svetové vodárenské spoločnosti sa zaujímajú o to, kedy bude súťaž.“

J. Moravčík nevedel uviesť, aké investície a do čoho sa od strategického partnera očakávajú. „Bude potrebný dôkladný hĺbkový audit,“ konštatoval a dodal, že by sa mohol uskutočniť ešte do konca tohto roka. Pripomenul, že aj v Bratislave sú ešte oblasti, ktoré nie sú odkanalizované (napríklad Koliba), v Čunove sú ohrozené zdroje pitnej vody. Na Záhorí zasa po vybudovaní priemyselných parkov vzrastie potreba vody, čo si vyžiada výstavbu nového vodovodu. Na území, ktoré obhospodaruje Bratislavská vodárenská spoločnosť, sú obce, ktoré buď vodovod nemajú, alebo majú vodovodnú sieť, v ktorej sú až 50-percentné straty. Pri investíciách bude potrebné zohľadniť aj to, ako sa premietnu do cien vodného a stočného. (juh)

**Bakalari** svet vášho vzdelávania

**Štúdium na strednej škole v USA, Kanade**

a ďalších krajinách: Austrália, Nemecko, Francúzsko, Japonsko, Škandinávia...

www.bakalari.sk, info@bakalari.sk  
centrá: Bratislava, Štefánikova 4, tel: 5262 1422  
pobočky: Košice, Banská Bystrica

## Proti vandalizmu sme niekedy bezmocní

STARÉ MESTO

Nad údajne zanedbaným stavom pamätníka SNP na rovnomennom námestí sa v liste adresovanom našej redakcii pozastavil náš čitateľ, ktorý v liste uviedol svoje plné meno a adresu, ale želá si zostať v anonymite.

Čitateľ M. O. kritizuje najmä stav živého plota, ktorý bol „veľmi dávno vysadený z podradných drevín“. Pozastavil sa aj nad betónovými kvetináčmi, v ktorých boli vysadené rôzne ihličnany, tie však už dnes neexistujú. Prekáža mu tiež skutočnosť, že veľké ihličnany za pamätníkom nikto neorezáva a neodstráni špinu pod nimi. „Slúžia totiž ako verejné záchody,“ píše M. O. Poukázal aj na bezohľadných psíckarov, ktorých ani nenapadne, že by pozbierali exkrementy po svojich štvornohých miláčikoch. V závere naznačuje možné politické pozadie nezaujmu udržiavať pamätník: „Alebo si túto nevšímavosť mám vysvetliť tým, že sú u nás stále určité politické strany, ktorým prekáža pamätník SNP a najradšej by ho zlikvidovali?“

O pamätníky v meste sa stará mestský investor pamiatkovej obnovy Paming, preto sme list nášho čitateľa predložili jeho riaditeľovi Cyrilovi Vaňovi. Ten označil za nezmysel politické pozadie údajného nezaujmu o pamätník. „To by sme potom museli hľadať politiku napríklad aj v poškodeňí sochy Petófiho alebo v pomalovaní fasád mnohých budov meste,“ konštatoval. „Pamätníku venujeme rovnakú pozornosť ako všetkým ostatným pamätníkom, aj keď je z čias bývalého režimu.“

Za nezmysel označil tiež tvrdenie pisateľa listu o podradných drevinách: „Tis je dnes už pomaly vzácnosťou,“ uviedol. Stav zelene v betónových kvetináčoch označil za dielo vandalov, ktorí vyčínajú nielen v okolí pamätníka SNP, ale aj na mnohých iných miestach. Za špinu v jeho blízkosti môžu podľa C. Vaňa bezdomovci. „Keď naši záhradníci okolie pamätníka vyčistia, hneď na druhý deň tam urobí neporiadok znovu,“ postťažoval sa. Bezohľadní psíckari sú problémom v celom meste - ich postih je parketou pre mestskú políciu. „Napriek všetkému sa v rámci finančných možností snažíme okolie pamätníka udržiavať,“ uzavrel C. Vaňo. „V lete je trávník nielen udržiavaný, ale aj zalievany, takže nie je pravdou ani tvrdenie, že ho neudržiavame.“ (lau)

### DETSKÉ SÚKROMNÉ ZARIADENIE

Fedákova 1 - Dúbravka

poskytuje odbornú starostlivosť o deti vo veku od 12 mesiacov.

V pobytach celodenných, poldenných a hodinových poskytujeme aj stravovanie

Informácie: 6436 6782, 0907 519 104

### P.A. COMPUTERS

Jakubovo nám. 13

e-mail: pac@procaut.sk

http://www.procaut.sk

tel.: 02/5263 5336

PC zariadenia, notebooky  
spotrebný materiál  
PC komponenty  
monitory  
tlačiarne

4.11. OTVÁRAME!

PROCESNÁ  
AUTOMATIZÁCIA a.s.  
KOŠICE

## Nová maďarská kuchyňa v centre mesta

V posledných rokoch nastal v Bratislave boom cudzokrajných a orientálnych kuchýň. V meste sú už reštaurácie čínske, talianske, japonské, thajské, indické. Pred niekoľkými týždňami pribudla reštaurácia s kuchyňou síce cudzokrajnou, ale Bratislavčanom veľmi blízkou - reštaurácia GAZDOVSKÝ DVOR s maďarskou kuchyňou.

Táto reštaurácia je otvorená len niekoľko týždňov a nachádza sa priamo v historickom centre mesta - na Zelenej ulici. Nahradila tak nevýraznú a málo atraktívnu reštauráciu Perugia v rovnomennom hoteli. Zásadným spôsobom sa zmenil interiér reštaurácie, ktorý sa premenil na maďarskú pusztu so slamenou strechou. Nová podlaha, nové dekorácie stien, nový mobiliár. Umelé kvety nahradili dekorácie zo sušených kvetov, domácku atmosféru dotvárajú fľaše so zavraninami. V tých sú nakladané biele, zelené a červené papriky, ktoré svojou charakteristickou farebnosťou tvoria zaujímavý detail reštaurácie. V Gazdovskom dvore je všetko vo vidieckom štýle, ktorý v historickom centre korunovačného mesta pôsobí síce trochu cudzo, vo vnútri reštaurácie sa však cítite veľmi príjemne.

Sotva sme sa usadili, pred každým z nás

### Bedecker gurmána

sa objavila oškvarková pomazánka s pečivom. Nasledovali studené predjedlá - srnčia paštéta s brusnicami, výber z údených rýb (losos, pstruh, krabie mäso) a plnená paradajka so šunkou. Predjedlá boli vynikajúce, originálny bol spôsob ich servovania na atypických trojhraných tanieroch.

Z celkom slušnej ponuky polievok sme si napokon vybrali dve - Fazulovú s údeným mäsom a rybaciú polievku Halászlé. Obe polievky boli veľmi chutné, Halászlé bolo navyše servované osobitným spôsobom - na stojane v medenom kotlíku, pod ktorým horel plameň. Nasledovalo teplé predjedlo, v našom prípade Kuracia pečeň Budapešť - na cibulke s olivami.

Na jedálnom lístku reštaurácie Gazdovský dvor nás zaujala bohatá ponuka jedál - z bravčového, hydiny, hovädzieho, diviny, ale aj bezmäsité, rybie špeciality a najmä hotové jedlá ako sú kolozsvárska kapusta, perkelt, paprikáš. Skúsili sme však Srnčie medailónky s hríbkami (škoda len, že to neboli hríby ale šampiňóny), Divinový guláš so zemľovými knedľami, Maďarský guláš so zemľovými knedľami a Sviečkové rezy Budapešť

(s kuracou pečeňou a šampiňónmi) s restovanými zemiakmi s cibuľkou. Každý z nás si pochutil, príkladná bola aj obsluha, ktorá bola pri našom stole vždy v pravý čas.

V dobrej reštaurácii dnes nemôže chýbať vlastná vinotéka. V Gazdovskom dvore ponúkajú maďarské, talianske, francúzske a odrodové slovenské vína. K divine sme ochutnali maďarský merlot a pezinský cabernet sauvignon.

Na záver našej návštevy v Gazdovskom dvore sme si dali dezert - šomló dezert a ľadovú palacinku. A tu sme sa presvedčili, že receptúra šomló nie je v Bratislave jednotná - každý kuchár pripravuje šomló dezert (halušky) inak. Nie horšie, alebo lepšie, ale jednoducho inak.

Reštaurácia Gazdovský dvor nás milo prekvapila. Prijemným a netradičným interiérom, kvalitou ponúkaných jedál, ale aj príjemnou a odbornou obsluhou. Veríme, že túto úroveň si udrží aj v budúcnosti a nebude nasledovať mnohé bratislavské reštaurácie, ktoré síce začínajú na vysokej úrovni, tá však časom rapídne klesá.

**Naše hodnotenie: ★★★★★**

**Maximálny počet: 5 hviezdíček**

*O našej návšteve nebola reštaurácia informovaná. Útratu za konzumáciu si redakcia platila sama.*

## Vlastníci bytov musia postupovať spoločne

### Zákazník je pán

Stalo sa nepísaným zákonom, že nás občianov Slovenska považujú za ľudí s nízkym právnym vedomím. Podľa stúpajúceho trendu otázok typu: ako mám podať sťažnosť na úrad, ako postupovať v prípade podania na súd, kedy môžem ohlásiť podozrenie na trestný čin a kde - ja osobne tento dojem nemám.

Či už pod vplyvom českého spievajúceho právnika alebo seriálu Slovák sa súdi, očividne výrazne stúpa chuť riešiť problémy súdnou cestou. Bolo by to v poriadku, ak by sa súduchtivý občan domáhal preukázanej ujmy. Vyjadrujem sa nezrozumiteľne? Pokúsím sa poľudšiti túto problematiku.

Najviac spotrebiteľov hnevá problematika v súvislosti s bývaním. Nepáči sa im výška poplatkov za správu bytov či domov. Platby za vodu, teplo, či opravy vykonané v dome jednotliví užívatelia sponchybujú. Vznikajú spory. Väčšina sporov by bola pomerne ľahko riešiteľná za predpokladu, že by sa komunikácia užívateľov bytov dostala na úroveň napr. Rakúska. Tam sa najomníci dohodnú a

vlastník domu nemá šancu. Nuž ale my sme vlastními, a preto má každý vlastnú pravdu. Sused sa so susedom nedohodne, často sa o to ani nepokúsi.

Predovšetkým starší obyvatelia - dôchodcovia - sa domnievajú, že ich okrádajú a hľadajú pomoc na nesprávnom mieste. Správne miesto na riešenie problémov spojených s bývaním je totiž dom - teda spoločenstvo vlastníkov. Je pravda, že ak je v spoločnom vchode aj 60 bytov, nie je jednoduché uskutočniť schôdzu všetkých vlastníkov. Napríklad aj preto, lebo sa nemajú kde zísť, kde si sadnúť, aby sa v pokoji mohli poradiť čo a ako. Pravidlá demokracie sú také, že rozhoduje väčšina. Ak správca domu väčšine obyvateľov vyhovuje, máte jednoducho smolu. Ak si myslíte, že sa peniaze z fondu opráv akosi vytrácajú a neviete ostatných spolubývajúcich o tom presvedčiť, nemá zmysel sa domáhať súdu. Mohlo by sa totiž stať, že nakoniec ešte vy budete obžalovaní za ohováranie a budete musieť zaplatiť

súdne trovy. Jednoducho povedané: bez osobnej angažovanosti sa v dome, kde bývate, zázraky konat' nebudú. Voľakedy cigánky preklínali na dedine slovami: Nech Ťi pán Boh dá zlého suseda. A naozaj asi niet nič horšie ako susedské sváry a naschvály.

Čo sa teda dá robiť? Musí sa nájsť aspoň jeden ochotný odvážlivec, ktorý sformuluje problém písomne. Môže potom buď obísť všetkých obyvateľov a získať ich súhlas, alebo sa pokúsiť vyvesiť pismo pri vchode a dúfať, že sa každý podpíše. Samozrejme bude ešte potrebné takto spracovaný problém doručiť - najlepšie doporučeným listom - príslušnej organizácii. Či už to bude správcovská spoločnosť, štátna energetická inšpekcia alebo niekto iný. Neposielajte však originál! Ak by totiž naozaj došlo na súd, budete ho potrebovať. Súčasná technika umožňuje takmer všade za lacný peniaz urobiť kópie. Najlepšie by však bolo, ak by sa v dome našiel skúsený, erudovaný a ochotný majiteľ bytu, ktorý by za poplatok prevzal na seba funkciu správcu!

**Marta Černá, Fórum spotrebiteľov**

## Nie každá moderna je skutočne moderná

LIST ČITATEĽA

Pri čítaní článku o súťaži na riešenie zástavby v Podhradí ma zarazil komentár p. T. Alexyho, ktorým vyjadruje svoj odpor k „budovám kopirujúcim historickú zástavbu minulých storočí“. Vôbec netuším, prečo si páni odborníci myslia, že ľudia s iným vzdelaním sú úplne sprostí. Všade na svete si chránia históriu ako svoje národné bohatstvo. Turisti predsa v takýchto krajinách nechajú ročne kopu peňazí. Bratislavu vojnové hrôzy temer obišli, tvrdo na ňu však dopadla „Ruka ľudu“. S príchodom režimom preverených architektov a úradníkov

muselo „staré ustúpiť novému“. To, čo Bratislavu dokázalo za 50 rokov zohyždiť na nepoznanie, minulo napríklad Prahu, do ktorej dnes prúdia desaťtisíce turistov a obdivne o nej píšú v zahraničnej literatúre. Logicky vzaté, človek by predpokladal v architektonických a urbanistických trendoch po páde komunistického režimu zmenu. No nič sa nezmenilo! Na slovenských školách architektúry sú stále ľudia, ktorí sa za dvanásť rokov žiadne nové kúsky nenaučili. Ťažko potom môžu učiť niečo iné, než sa sami naučili pred 40 rokmi. Moji známi, ktorí nedávno doštudovali v Bratislave architektúru, mi čo-to o

pomeroch v škole prezradili. Napríklad, keď mali navrhnuť kostol, vedeli, že čím viac bude pripomínať továrenskú halu, tým lepšie bude ich hodnotenie.

Čo bolo moderné voľakedy, nie je už moderné dnes. To, čo je vhodné na predmestie, medzi paneláky, nie je vhodné do centra či na nábrežie. Je možné navrhnuť modernú zástavbu, ktorá by nerušila historický charakter, a to aj bez toho, aby bola kopírovaním. V tom, že všetky súťažné návrhy boli podobne ladené, vidím hlavne objednávku investora a nie riešenie urbanistickej potreby tohto územia.

**D. Nagyová a P. Nagy, Bratislava**

## Architektonické barbarstvo v Podhradí

LIST ČITATEĽA

Ešte nedávno sa v novinách rozoberal vzhľad a (ne)vhodnosť prístavby SNG. Teraz chceme urobiť tú istú chybu. Keď som videl vizualizáciu budúceho Podhradia bol som veľmi dojatý.

Takáto architektúra sa absolútne k Hradu a Dómu sv. Martina nehodí a teraz nejde len o jednu prístavbu, ale o celú oblasť. Čiže je absurdné po niekoľkých rokoch diskutovať o jej zbúraní alebo prestavbe pre jej nevhodný vizuálny vzhľad. Ešte pred pár rokmi všetci nadávali, že na Zámockej sa stavajú domy, ktoré sa tam absolútne nehodia. No ja si myslím že hej, lebo to je práve stavba 21. storočia, ktorá rešpektuje okolitú zástavbu. Pokladám tento projekt za jedno veľké barbarstvo na naše ďalšie generácie.

**Ján Krajčovič, Staré Mesto**

## Na takomto nábreží sa relaxovať nedá

LIST ČITATEĽA

V čísle z 26. 9. 2002 ste na titulnej strane uverejnili fotku a článok o pripravovanej zástavbe na voľných pozemkoch v Podhradí. Musím priznať, že som zostal šokovaný.

V nedávnej minulosti sa cez vaše noviny viedla diskusia o zbúraní alebo ponechaní kontroverznej stavby SNG, ktorá „svieti“ na našom nábreží ako výstražný maják z čias totality. V tejto diskusii bola značná časť verejnosti za zbúranie, z čoho vyplýva, že citlivo vníma túto jazvu na bratislavskom nábreží. Preto mi vôbec nie je jasné, ako môže nejaká odborná komisia odsúhlasiť takúto zástavbu pod hradným kopcom, kde sa to nehodí ani objemovo, ani proporčne a ani esteticky. Takáto moderná architektúra sa hádam viac hodí do Petržalky, Mlynskej doliny alebo ako turistické centrá na Čiernomorské pobrežie. Nehovoriac o tom, že ak z tohto územia spravíme obrovské administratívne centrá, môžeme navždy zabudnúť na nábrežie, kde sa bude dať prechádzať a aktívne relaxovať. Koncentrácia áut, smogu a hluku vyženie aj tú malú kôpku turistov, ktorí sa rozhodnú stráviť pár dní v Bratislave. Neviem si totiž ani predstaviť, že turisti výletných lodí, plávajúcích po Dunaji zo západnej Európy, sa budú chcieť zastaviť v Bratislave, ak ich privíta takáto „pecka“ hneď na úvod... Väčšina turistov vyhľadáva autentické a historické miesta, kde môžu zažiť a spoznať miestnu kultúru a kolorit mesta. Mnohé európske metropoly to vedia, a preto dostávajú do svojich prielok v historických jadrách pôvodnú architektúru. Všetkým všeobecne známe, že po vojne vybombardovanú Varšavu postavili podľa historických fotografií práve preto, aby bola atraktívna. Alebo žijeme stále v presvedčení, že turisti do Prahy chodia kvôli nejakým Polusom, Aparkom alebo im podobným architektúram? Práve táto časť Bratislavy si zasluhuje dobudovanie architektúrou „ľudskej mierky“. Veď už samotný most SNP „preťal“ historické jadro, kvôli jeho výstavbe museli padnúť mnohé pekné budovy, narušila sa atmosféra starej Bratislavy, ktorú môžeme zažiť už len zo starých fotiek.

**Ing.Matej Vagač, Bratislava**

**stahovanie** nosluš

Poistenie  
Montáž a demontáž  
Ťažká partia  
Baliace služby

20% zniženie cien v r. 2002

Bratislava, Staré Grunty 53, Tel.: 02/654 24 003, fax: 02/654 24 014, stahovanie@noslus.sk

**BEAUTY CLUB**

hľadá predajcov švajčiarskej kozmetiky zn. Zepher

Tel.: 0908 736 879, Ing. Majerová



**zaujímavosti**

**Máme nových nájomníkov**

Áno je to tak. Do našej auparkáckej rodiny opäť pribudlo niekoľko nových obchodov, ktoré sa spolu s nami tešia na vašu návštevu. V novembri u nás nájdete: Daniel Hetcher/Louis Feraud (pánska móda), Gin Tonic (dámska a pánska móda), Noor (dámska, pánska i detská móda), Roal (tiež dámska, pánska a detská móda), Gant (pánska móda), Sunset Suits (pánska móda), Conte of Florence (šport) a Galeria del Manifesto (obrazy). Sieť rýchloobčerstvení rozšíri nový vegetariánsky fast food Hamm.



**Aupark vydal druhý Aulife**

V týchto dňoch vychádza jesenné, v poradí druhé vydanie časopisu Aulife v obchodno - zábavnom centre Aupark v Bratislave. Tvorcovia sa tentokrát zamerali na jesennú módu. Čitateľom poskytli zaujímavé informácie o produktoch, ktoré obchodné centrum na pravej strane Dunaja ponúka. Okrem toho sa v časopise s podtitulom časopis o živote, nákupoch a zábave dočítate, že Soňa Mullerová má rada detaily, že exotická Ázia je v Auparku na pohyblivom páse, získate niekoľko zaujímavých informácií zo sveta obuvi a nahliadnete do sveta čajov a histórie ďalekohľadov.

## Októbrové soboty v Auparku patrili móde

**Krásne ženy a muži, vkusná hudba, tanečná choreografia, najnovšie módne kolekcie rôznych značiek, diváci, k tomu príjemné prostredie nákupno-zábavného centra Aupark a netradičná módna prehliadka sa môže začať.**

V takomto duchu sa niesli októbrové módne prehliadky, ktoré ste mohli každú sobotu trikrát za deň vidieť v Auparku. Pre všetkých návštevníkov ich pripravilo samotné nákupno-zábavné centrum v spolupráci s agentúrou Via cool. „Nešlo o klasické módne prehliadky, na ktorých sa dievčatá len prejdú po móle. Bola to šou so zaujímavou choreografiou, ktorá vhodne doplnila tú-ktorú módnou kolekciu,“ prezradila pre Aupark News konateľka spomínanej agentúry Adriana Košárová. „Prezentovali sa tu rôzne značky, ktoré majú v Auparku svoje obchody a každý jeden návštevník si tu mohol prísť na svoje.“ Prehliadky trvali pol hodinu a záujem zo strany divákov bol veľký. Nielen o predvádzajúce

krásne dámy a pánov, ale aj o predvádzané modely. Tie šli po módnych prehliadkach skutočne „nadračku“. Predvádzali sa odevy a spodné prádlo od značiek Mexx, Motivi, Levis, Benetton, Quicksilver, ZOE, Lamarc, 4You, Cassone, Companys, Diesel, Kenvelo či Mustang. Najnovšiu kolekciu topánok predstavil Baťa, Danae i Maxima. A predvádzajúce modelky zdobili doplnky firiem Accessori a Bagger.

„Moderovania prehliadok sa zhostila Andrea Záborská z televízie Markiza a choreografiu vytvorila jedna z modeliek, Michaela Mináriková. Spolu s ňou sme k predvádzaným modelom vyberali aj vhodnú hudbu,“ hovorí A. Košárová a dodáva, že spolupráca s Auparkom bola vynikajúca. „Veľmi nám vychádzali v ústrety. Zabezpečili mólo, osvetlenie aj ozvučenie. Hudbu zabezpečoval Live club, choreografiu sme nacvičovali vo fitnesscentre Golem Club v Auparku a pančuchy poskytla firma Bepon. Prehliadky podporili aj časopisy Miau a Goldman. Vďaka tomuto všetkému sa modelky na prácu doslova tešili a diváci mali na čo pozerat,“ zhodnotila módnou október v Auparku A. Košárová.



## Svetové kuchyne na jednom mieste

**Rozmýšľate, čo rodine pripravíte na obed a čo kúpite na večeru? Ak máte chuť skutočne na niečo špeciálne, neváhajte navštíviť niektorú z reštaurácií a rýchloobčerstvení v Auparku.**

Nájdete tu jedlá z každého kúta sveta. Typickú Ameriku zastupuje svetoznámy fast food McDonald's s klasickými menu za stovku, detskými menu s hračkami a rôznymi zákuskami a zmrzlínami. Ak uprednostňujete posedenie v reštaurácii, hneď na prízemí oproti vchodu do nákupno-zábavného centra vás radi privítajú v tematickej reštaurácii v štýle džungle s názvom Robinson cafe alebo v typickom štýlom Sedliackom dvore. Tu si môžete pochutiť na polievkach za 40 až 80 Sk a rôznych sladkých i slaných slovenských domácich maškrtách, či rybách a iných špeciálnostiach. Na návštevníkov Robinson cafe čaká ponuka džungle. Nájdete v nej polievky za 55 až 85 Sk, šaláty od 95 až do 195 Sk a mäsové jedlá za 135 až 355 Sk. Pochutiť si môžete aj na cestovinách (155 až 195 Sk) a rybách (185 až 335 Sk).

**Grécke, škótske, orientálne?** Na prvom poschodí je po ľavej strane grécka samoobslužná reštaurácia Sympósion. Mô-

žete v nej ochutnať tradičné grécke špeciality gyros v pita placke, musaku, suvlaki či typický grécky šalát. Všetko pripravené podľa originálnych gréckych receptov z pravých gréckych surovín. Denne tu majú menu za 89 Sk. Pre deti za 55 Sk (100 g akéhokoľvek jedla a 100 g príloha). Po pravej strane nájdete škótsku reštauráciu a pub Piper's scotish pub s polievkami za 59 Sk, špeciálnymi z hydiny za 109 až 129 Sk, hlavnými jedlami od 89 do 220 Sk i bezmäsitou kuchyňou za 69 až 155 Sk.

Sídlili tu aj niekoľko rýchloobčerstvení. Indické špeciality ponúka Delicious India. Jedlá tu sú približne za 80 Sk, v dennej ponuke za 69 Sk, ryžový nákyk na indický spôsob len za 50 Sk. Hneď vedľa je Schnitzel Fastfood s typickými rakúskymi „šniclami“. Každý deň ponúkajú meny za 89 Sk, detské za 99 Sk, tzv. Prinzmenu za 139 Sk a Königsmenu za 159 Sk. Jedným z posledných fast foodov je Orient s arabskou kuchyňou. Kuracie prsia so šalátom tu stoja 75 Sk, gyrosmenu 99 Sk, iné druhy menu 89 až 99 Sk. Najedia sa tu i vegetariáni. Šaláty sú za 40 Sk, cícerové fašírky (faláfel) s nápojom za 69 Sk a orientálna pizza s nápojom za 59 Sk. Rýchloobčerstvenia by mal čoskoro doplniť nový vegetariánsky fast food Hamm.

stvenia by mal čoskoro doplniť nový vegetariánsky fast food Hamm.

**Jedzte koľko vám hrdlo ráči**

Ani druhé poschodie v jedle nezaostáva. Taliansku kuchyňu reprezentuje Pizzeria Italiana, kde si môžete dať pizzu ani nie za stovku. Servirujú tu aj ostatné druhy jedál. V susedstve je rybacia reštaurácia a kaviareň Kon-tiki. Jedálny lístok má široký výber rybacích jedál, špeciality z hydiny, diviny, hovädzieho a bračového mäsa. Nezabúdajú ani na vegetariánov. Denné menu za 98 Sk tu nájdete od 11. do 15. h. Raňajky stoja 30 až 95 Sk, polievky 45 až 75 Sk, jedlá 75 až 340 Sk, ryby 115 až 420 Sk a šaláty 25 až 60 Sk.

Svoje zastúpenie má v Auparku aj Ázia v reštaurácii Sunshine. Tu tiež nájdete od 11. do 16. h denné menu za 99 Sk. Okrem tradičných jedál tejto kuchyne na vás čaká aj tzv. serving line. Na tomto pohyblivom páse chodia okolo celej reštaurácie rôzne špeciality. Môžete z nich jesť koľko vám hrdlo ráči. Stačí, ak vopred zaplatíte 259 Sk v čase od 11. do 16. h alebo 359 Sk po 16. h. Reštaurácia so zdravou kuchyňou nájdete aj vo fitnesscentre Golem club. Čoskoro ju čakajú drobné zmeny, takže sa bude ne čo tešiť. Ak teda hľadáte špeciality svetových kuchýň, v Auparku ich nájdete všetky pekne pohromade.

Vaše najbližšie  
**kino**  
**Palace**  
AUPARK

každú  
**stredú**  
len za

**99**  
korún

a sny sú tak blízko!

12 KINOSÁL. DOKONALÝ DIGITÁLNY ZVUK.  
NAJVÄČŠIE PLÁTNA. ČAPOVANÉ PIVO  
A TO VŠETKO NÁJDETE CELKOM  
BLÍZKO CENTRA V AUPARKU

LÍSTKY SI MÔŽETE REZERVOVAŤ  
DENNE NA ČÍSLE: 02 / 6820 2222

dts  
www.uce.com

**predstavujeme**

## Tunnel: jedinečnosť a sila v značke

**Radi kráčajte svojou vlastnou cestou? Máte svoj vlastný štýl a potrebujete ho doplniť niečím kvalitným a jedinečným? A čo tak nové hodinky s nadčasovým dizajnom, či vtipnými detailami, ako sú laserové ciferníky, dvojité čas alebo kamerové otváranie?**

Ak si myslíte, že také niečo neexistuje, mylite sa. Presne také hodinky nájdete v predajni Tunnel, ktorá sídli v najväčšom nákupno-zábavnom centre Aupark na prvom poschodí. Táto štýlová predajňa ponúka mladú anglickú značku STORM, ktorá oslovuje najmä mladých ľudí vo veku od 18 do 35 rokov, so záujmom o módne trendy a citom

pre detail, eleganciu a kvalitu. Okrem hodienok tu však nájdete aj šperky a slnečné okuliare priamo z Londýna!

Prezentácia prvých modelov prebehla v Londýne v roku 1982 ešte pod značkou Timechain. Hoci mala ešte klasický dizajn a veľkú konkurenciu, našla si svoje miesto na britskom trhu. Odtedy sa veľa zmenilo. Medzi iným aj meno značky, ktorá sa premenovala na STORM (z angl. búrka). Z Británie sa výrobky rozšírili do celého sveta. Nájdete ich v prestížnych obchodných domoch v Paríži, Miláne, Tokyu, New Yorku i v bratislavskom Auparku. V roku 1999 uviedla značka STORM jedinečnú zberateľskú kolekciu v limitovanom poč-

te 2000 kusov. Bola určená hlavne zberateľom a dizajnérom a do dvoch mesiacov celkom vypredaná. Rok 2000 priniesol novú kolekciu vodotesných a športových modelov v kolekcii ES STORM. O rok neskôr priniesla táto značka nielen nové farebné displeje, plexi a curvex náramky, či netradičné púzdra, ale aj prvú úspešnú kolekciu šperkov s najmodernejším dizajnom. Tento rok sa objavili hodinky STORM s novým up-to-date dizajnom, ktorý je charakteristický leštenými púzdrami a náramkami s perleťovými displejmi.

STORM je jedinečná značka v dostupnej cene pre jedinečných ľudí., ktorú si obľu-

# STORM

bili aj úspešní ľudia ako Tom Cruise, Halle Berry, David Duchovny, David Beckham a Spice girls. Objavila sa aj na filmovom plátne vo filmoch X-men a The One. Ak si teda aj vy vyberiete, či už z limitovanej série, alebo bežne dostupnej kolekcie hodienok STORM, budete mať na ne ročnú medzinárodnú záruku. Neváhajte teda a navštívte nákupno-zábavné centrum Aupark a v ňom jedinečnú predajňu značkových doplnkov Tunnel.



# Ako by mohlo vyzerat' Podhradie

## STARÉ MESTO

Verejná anonymná architektonicko-urbanistická súťaž o budúcu podobu bratislavského Podhradia sa už skončila. Ako sme už informovali, výsledky súťaže naznačujú, že by tu mali vyrásť moderné objekty.

Pripomeňme, že súťaž vyhlásili dvaja investori, ktorí získali pozemky v Podhradí - akciová spoločnosť J&T Global a akciová spoločnosť Avant. Ide o územie od Nového mosta po tri vežiaky pri výstupe tunela, rozdelené na tri časti - Vydrica, Zuckermandel a Vežiaky. Pred necelým mesiacom sme na titulnej strane uverejnili vizualizáciu víťazného návrhu Ivana Matušika. Keďže súťaž o budúcu podobu Podhradia vyvolala veľký záujem nielen v odborných kruhoch, ale aj v širokej verejnosti, rozhodli sme sa prezentovať aj niektoré ďalšie ocenené súťažné návrhy. Druhú cenu získal návrh autorov Petra Eisenreicha, Jozefa Košťala a Mariána Pokrivčáka, tretiu návrh Michala Bogára, Lubomíra Králíka a Ľudovíta Urbana. Odborná porota udelila aj tri odmeny - prvú odmenu získal návrh autorov Borisa Hrbáňa, Vratislava Hudeca, Michala Oborného, Lubomíra Ondrejku a Jána Vasičáka. Druhá odmena pripadla návrhu Daniela Priehodu, Juraja Sumbala, Petra Odrážku, Lubomíra Závodného,

Ladislava Benčeka a Ivana Minára. Napokon tretiu odmenu dostal návrh Pavla Kosnáča, Petra Gála, Martina Rezníka, Silvie Kračúnovej a Matúša Poláka.

Podľa predsedu poroty Tibora Alexyho súťaž ukázala, že územie by sa malo riešiť novodobou, s využitím prvkov súčasnej architektúry, a nie historizujúco, teda napríklad návrhom výstavby replík historických budov. Dodajme, že to napokon vyplynulo už z odporúčaní poroty pri vyhlasovaní súťaže, z ktorých jedno znelo doslova takto: „Z hľadiska koncepcie zástavby uplatniť novodobé formovanie štruktúry s maximálne veľkorysým výrazovým vyjadrením (bez umelých historických reminiscencií).“

Žiada sa pripomenúť mimoriadne dôležitú okolnosť, že návrhy sú podkladom na reguláciu zástavby na tomto území, ale to neznamená, že to, čo je na obrazovom stvárnení návrhov, sa aj reálne postaví. Oba investori by v ďalšej etape, po vypracovaní a schválení územnoplánovacích podkladov mali vypísať ďalšiu súťaž, tentoraz už o riešení konkrétnych objektov.

Všetky súťažné návrhy si bude možné obzrieť na výstave, ktorá sa uskutoční v dňoch 5. až 19. decembra tohto roka v Galérii KSA na Karpatskej ulici v Bratislave.

(juh)



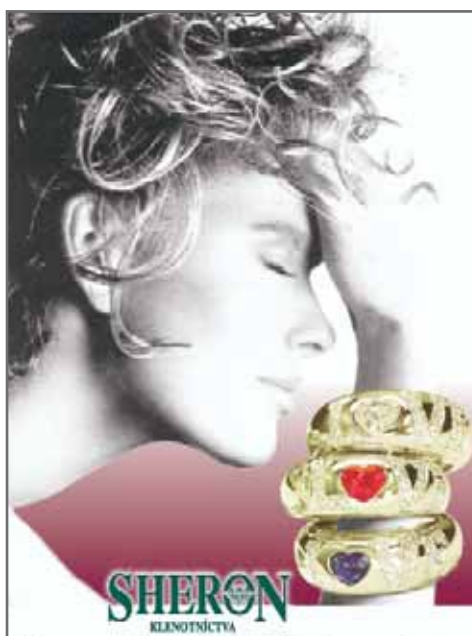
Návrh Michala Bogára, Lubomíra Králíka a Ľudovíta Urbana



Návrh Petra Eisenreicha, Jozefa Košťala a Mariána Pokrivčáka



Návrh Pavla Kosnáča, Petra Gála, Martina Rezníka, Silvie Kračúnovej a Matúša Poláka



**Urobte si radosť navzájom.**

Pre Vás nové autíčko  
a zlato  
pre Vaše zlatíčko.



Auto B.O.A.T., a.s.  
Vajnorská 167  
832 37 Bratislava  
tel.: 02/4425 7535  
www.autoboat.sk

**AUTO PARK**

AutoPark, s.r.o.  
Bajkalská 29  
821 05 Bratislava  
tel.: 02/5341 6436  
www.autopark.sk



**AUTO VALUŠEK, s.r.o.**  
Auto Valušek, s.r.o.  
M. Sch. Trnavského 14  
841 01 Bratislava  
tel.: 02/6920 2333  
www.valusek.sk

Kúpou nového vozidla Škoda u autorizovaných predajcov - AUTO BOAT, AUTOPARK, AUTO VALUŠEK, získate hodnotný zlatý šperk od firmy Sheron. Podrobné informácie u predajcov.

**MONTÁŽ AJ DO PŮVODNEJ OCELOVEJ ZÁRUBNE**

- celokovové, ocelové
- viacbodové uzamykanie
- montáž bezp. zámkov a zárubní + zalievanie
- systém proti zabuchnutiu, núdz. otv. dverí

**AJ NA SPLÁTKY**

**ARETA**  
52 x 40 mm

**MISTRÁL - škola sprievodcov**  
otvára v novembri 2002  
akreditovaný štvormesačný kurz

**SPRIEVODCA  
CESTOVNEHO RUCHU**

info: 02/434 214 36, 0907 751 280  
www.mistralsk.sk  
sprievodca@orangemail.sk

**Ponúkame na prenájom  
kancelárske priestory  
na Hurbanovej ulici  
v Banskej Bystrici**

- novostavba
- 300 m od výjazdu z diaľnice blízko mestského parku
- 230 m<sup>2</sup>
- 2. poschodie
- bezdrôtové pripojenie do internetu

Telefón: 0905 615 195

## Kto je vlastne zodpovedný za nevýhodné prenájmy mestského majetku?

STARÉ MESTO

Skutočnosť, že mesto neraz predáva alebo prenajíma svoj majetok za nevýhodné ceny, je známa. Dosluhujúci primátor Jozef Moravčík, ktorý mal o tom čo-to vedieť, tvrdí, že on za to nemôže.

„Nie som ten, kto chodí po meste a rozdáva mestský majetok,“ vyhlásil nedávno v súvislosti s medializovanými skutočnosťami o nevýhodnom prenájme dvoch objektov, oboch zhodou okolností situovaných na Panskej ulici v centre mesta a prenajatých spoločnosťou Spectrum Reality. Prvým z nich je lekáreň U Salvatora, ktorá je už dlhé roky zatvorená. Po tom, čo médiá označili prenájom lekáreň za nevýhodný, považoval za potrebné sa k tejto otázke vyjadriť aj J. Moravčík, podľa ktorého problém vznikol ešte „za Kresánka“, teda v minulom volebnom období. „V zmluve je ustanovenie, že zmluva je vypovedateľná, ak sa objekt nevyužíva na účel uvedený v zmluve,“ konštatoval. „Zistili sme však, že nemáme dobrú právnu pozíciu, lebo podľa platných noriem v týchto priestoroch nemožno prevádzkovať lekáreň (primátor tým naznačil obavu, že prípadný súdny spor by mesto prehralo, pozn. red.). Preto mesto uprednostňuje dohodu.“ Moravčík vyhlásil, že mesto urobí všetko pre to, aby sa do lekáreň vrátil aj vzácny mobiliár a s jeho majiteľom už dohodlo „určité riešenie“. Ako dodal, mesto

zohľadní aj investície spoločnosti Spectrum Reality do lekáreň. Dodajme, že ako nás informoval konateľ Spectrum Reality Dušan Kollár, problém lekáreň sa vyrieši tak, že spoločnosť od zmluvy s mestom odstúpi.

Pokiaľ ide o priestory na Panskej 2, ktoré nájomca Spectrum Reality ďalej prenajíma predajni Max Mara, skutočnosť o nevýhodnosti prenájmu pre mesto vyšli najavo po tom, čo sa D. Kollár rozhodol predajňu z týchto priestorov dostať preč. Podľa médií Spectrum Reality platí mestu za prenájom jedného štvorcového metra 2500 korún, pričom komerčné ceny okoli sa pohybujú okolo 10 000 korún za meter. Priestory predajni Max Mara vraj prepustil za odstupné 100 000 dolárov a inkasuje od nej 17 000 korún za štvorcový meter. Podľa J. Moravčíka aj tento problém vznikol ešte „za Kresánka“. „Nájomná zmluva bola uzatvorená ešte pred rokom 1998,“ vyhlásil a upozornil, že v zmluve medzi Spectrum Reality a mestom sa pôvodne hovorilo o výške nájomného iba 1800 korún za štvorcový meter. „Nízke nájomné mi vysvetlili tým, že sa pri ňom zohľadnili rekonštrukcie. Neskôr chcel pán Kollár previesť zmluvu z jednej svojej firmy na druhú svoju firmu. Súhlasil som, ale s podmienkou, že sa zvýši nájomné podľa cenovej mapy. Nakoniec akceptoval zvýšenie nájomného na 2500 korún za štvorcový meter.“ Moravčík tvrdí, že keď si to „na

meste“ prepočítali, zdalo sa im to výhodné. Pripustil tiež, že systém zníženia nájomného z dôvodu nákladov, ktoré nájomca vynaloží na rekonštrukciu, je netransparentný. Prečo teda mesto takýmto systémom uzatváralo a uzatvára nájomné zmluvy, však už nevyvetil.

Podobných prípadov nevýhodného prenájmu mestského majetku je však viacero. V minulosti predstavitelia mesta prenajímali lukratívne nehnuteľnosti v centre Bratislavy za nájomné, ktorého výška je z pohľadu dnešných trhových cien doslova smiešna. Takým prípadom by podľa našich informácií mali byť priestory kaviarne a reštaurácie Korzo na Hviezdoslavovom námestí, kde sa nájomné pohybuje okolo 300 korún za meter štvorcový. Nájomná zmluva sa podľa našich informácií skončila, nájomca sa však priestorov s výhodným nájomným nechce vzdať.

Podobným prípadom sú aj priestory predajne Folk Folk na Rybárskej bráne, kde sa platnosť nájomnej zmluvy skončila pred niekoľkými rokmi a mestu sa napriek výpovedi nepodarilo tieto priestory získať späť. Nevýhodne boli prenajaté aj priestory pod Michalskou bránou, kde súčasne mestské zastupiteľstvo rozhodlo o prenájme priestorov za nízke nájomné. Nevýhodným prenájomom mestského majetku sa budeme venovať aj v budúcom vydaní novín. (lau, ado)

## Vyšla nová Bratislavská vizitka

BRATISLAVA

Po dvoch rokoch vychádza druhé vydanie Bratislavskej vizitky. Ide o malú skladnú mapu centra Bratislavy v tvare vizitky, ktorá ponúka komplexnú a rýchlu orientáciu v meste vrátane vyznačenia kultúrnych a historických pamiatok a služieb nachádzajúcich sa v Bratislave.

Druhé vydanie prináša niekoľko novinek. Tým, že bola vydaná v spolupráci s mestskou časťou Staré Mesto, obsahuje oveľa viac informácií o meste, ale aj väčší formát a väčšiu mapu rozšírenú o územie od Auparku po Polus. Mapa je momentálne jedinou aktualizovanou mapou, ktorá zachytáva aktuálny stav ciest a zástavby napríklad v okolí Sadu Janka Kráľa a Hodžovho námestia. Na minimálnom rozsahu je sústredený komplexný rozsah služieb od požičovne áut, kryptej garáže, banky, cez rozmanitý výber reštauračných zariadení, čistiarne až po lekárske ošetrovanie, lekáreň či zubára. Bratislavská vizitka je určená predovšetkým zahraničným návštevníkom, preto vychádza v nemčine a angličtine. Jej distribúciu zabezpečujú zastupiteľské úrady, obchodné komory, hotely, informačné kancelárie, turistické centrá, nájdete ju tiež na autobusovej a železničnej stanici a takmer vo všetkých obchodných centrách. (brn)

**IURIS spol. s r.o.**  
Mickiewiczova ul.10, 811 07 Bratislava  
tel.č.: 02/5296 2403, 02/5296 2420  
www.iuris@nextra.sk



... „výhľad“ ...

### LUXUSNÉ BYTY NA NÁMESTÍ SNP

- 3-izb., 132 m<sup>2</sup>, 6. p., 5,8 mil. Sk
- 3-izb., 161 m<sup>2</sup>, 7. p., 6,7 mil. Sk
- 4-izb., 242 m<sup>2</sup>, 6. a 7. p., 9,8 mil. Sk

V CENE JE ZARÁTANÝ: **VÝŤAH**  
A ZARIADENIE: (parkety, obklady, dlažby, sanita, klíma, vlastné kúrenie, krb)



### ZREKONŠTRUOVANÁ ADMINISTRATÍVNA BUDOVA

- Račianska ulica**  
- pri Zváračskom ústave
- samosťatne stojaca budova
- 3 podlažia + suterén
- výmera: 550 m<sup>2</sup>, pozemok 860 m<sup>2</sup>
- 15 parkovacích miest
- cena: 16.000.000,- Sk**



### Peugeot 206. Dokážete mu odolať?

#### AUTO-ALBA

**Predaj a servis:** Jasovská 24, 851 07 Bratislava, tel.: 6381 2912-3, fax: 6381 2906  
Vajnorská 173, 831 04 Bratislava, tel.: 4445 0880-1, fax: 4445 0882

**Predaj:** AVION Shopping Park, Ivánska cesta 12, 821 04 Bratislava, tel./fax: 4363 3497-9  
PEUGEOT ASSISTANCE: 0903 721 700, 0903 741 700 [www.auto-alba.sk](http://www.auto-alba.sk)

**206**



#### desktoopy

Produktová rada počítačov Dell OptiPlex™ ponúka stabilné stolové počítače, ktoré sa navrhujú pre náročnú kancelársku prácu, poskytujúce možnosť správy štandardných systémov.

#### notebooky

Notebooky Dell Latitude™ a Dell Inspiron™ uspokojia široké potreby užívateľov, ktoré vychádzajú z potreby vysokého výkonu, prenosnosti a flexibility.

#### servery

Servery Dell PowerEdge™ ponúkajú kľúčové vlastnosti rozhodujúce pre dňasné potreby malých, stredných i tých najväčších firiem. Sú navrhnuté so zameraním na jednoduchosť používania, maximálnu dobu prevádzky, možnosť ďalšieho rozšírenia a rôznorodé využitia.

#### pracovné stanice

Grafické stanice Dell Precision™ sú prvotriednym riešením pre prácu s digitálnym obsahom, geografickými informáciami, systémami pre počítačovú animáciu, softwarové vývojárstvo a analýzy finančných trhov. Všetky modely pracujú s procesormi Intel (vrátane posledných Intel Pentium 4 a Intel Xeon) a majú široké pamäťové, grafické, ukládacie a zobrazovacie možnosti.

#### zálohovacie zariadenia

Produktová línia zálohovacích zariadení PowerVault™ ponúka systémy postavené na technológii SCSI, optickej technológii Fibre, páskové zálohovacie zariadenia, softwaru na správu zálohovania a dve konsolidované riešenia - Storage Area Networks a Network Attached Storage.

**Spôľahlivosť je dobrá vlastnosť**

**zero**

Záruka kvality ISO 9001:2000

Spoločnosť Zero, spol. s r.o. je systémový integrátor poskytujúci komplexné riešenia informačných technológií pre malé, stredné i veľké spoločnosti.



Zero, spol. s r.o., Syllia 29, 821 05 Bratislava, tel.: 02/ 4341 3630, fax: 02/ 4341 3631, email: zero@zero.sk, http://dell.zero.sk.

zero



## Cyklisti by si mali vybudovať vlastné trasy

AD: DREVENÉ KLÁTY...

Systém značkových turistických ciest vznikol začiatkom minulého storočia z iniciatívy peších turistov s cieľom ich bezpečného pohybu a pobytu. Tieto cesty boli postupne upravované, samozrejme, len pre potreby peších turistov.

Koncom minulého storočia sa objavil na týchto chodníkoch nežiaduci a bezohľadný živel - cyklista. Svoje počínanie si uplatňoval i uplatňuje bezohľadnou rýchlou jazdou, samozrejme, bez základného technického vybavenia, a to zvončka. Cyklisti ničia turistické chodníky tým, že narúšajú ich upravovaný povrch napríklad na modrom okruhu nad cestou vedúcou popod Dračí hrádok.

Cyklisti tak parazitujú na osvedčenom systéme turistických chodníkov miesto toho, aby si budovali osobitné cyklistické trasy tak, ako je to bežné v zahraničí.

Zodpovedne vyhlasujem, že ako vedúci vychádzok a výletov s členmi nášho klubu som svedkom situácií spojených s ohrozením života a zdravia našich účastníkov zo strany bezohľadných cyklistov. Často sa s nimi stretávame i na cestách veľmi úzkych, a tak nemáme ani veľa možností uskočiť pred týmito rútiacimi sa elementmi. Keď im povieme, prečo nezazvonili, odpoveďou je sprostá nadávka. V Malých Karpatoch je dosť možností pre cyklistov, aby si tiež vybudovali svoje cesty so svojim značkováním.

Vladimír Gregor,

Camping club Turist union

## V lesoch sú drzí cyklisti

AD: DREVENÉ KLÁTY...

Zaujmal ma článok p. Černušákovéj, v ktorom opisuje, ako dôchodcovia chystajú pasce pre cyklistov. Chodievam pravidelne do Malých Karpát ako peší turista už viac rokov. Kedysi boli moje túry úplne v pohode. V posledných rokoch sa však čoraz viac objavujú v lesoch drzí cyklisti. Samozrejme nie všetci sú takí.

Ako však nazvať cyklistu, s ktorým som mal minule tú časť sa stretnúť. Išiel som po širokej (cca 2,5 m) lesnej ceste po pravej strane cesty. Oproti išli traja cyklisti, prví dvaja prešli na druhú stranu cesty, aby sa mi vyhli. Tretí sa mi nevyhol, pritom mal kde a skoro do mňa narazil. Na moju otázku, či sa nezmesť odpovedal asi takto: „Uhni mi z cesty, lebo keď zostúpim, uvidíš, ako ťa zmlátim“. Toto je úroveň? Niekedy človek nemá pomaly ani kam uskočiť, hlavne keď sa naňho vyrúti spoza zákruty traja cyklisti, pekne rozdelení na celú šírku cesty. Už viackrát to vyzeralo, že skončím na bezplatnom pobyte v niektorej blízkej nemocnici - chvalobohu mám zatiaľ dobré uši. V Karpatoch sú predsa vyznačené cyklistické trasy. Je ich málo, to je fakt. Myslím si však, že cyklisti by mali byť ohľadupľnejší k peším turistom. Odporúčam im do pozornosti zásady bezpečnej jazdy na bicykli, ktoré sú uvedené v niektorých turistických mapách. Citujem: „Jazdí primeranou rýchlosťou, najmä v zjazde. Buď ohľadupľný k peším turistom, dávaj im prednosť, správaj sa ticho.“ Ak si to cyklisti neuvedomia, prispievajú tým iba k tomu, že „ležiaci policajti“ vo forme konárov a klátov budú čoraz rozšírenejší v oblasti Malých Karpát.

Oliver Gažovič, Bratislava

## Panoramatický obraz námestia je skreslený

### Pamätníci histórie

Hlavné námestie slúžilo najneskôr od 14. storočia ako trhovisko. V stredoveku tu stálo aj poprisko, do roku 1768 aj pranier. Fontána z roku 1572, vybudovaná na mieste staršej, získala definitívnu podobu v 18. storočí. Dlhé storočia bola pre obyvateľov v okolí jediným zdrojom pramenitej pitnej vody.

Budova v strede veduty patrila v 18. storočí k najdôležitejším objektom vo vnútornom meste. Vznikla spojením a prestavbou viacerých stredovekých meštianskych domov a v rokoch 1723 až 1784 v nej sídlila Uhorská kráľovská miestodržiteľská rada. V čase, keď Prešporok navštívil L. Rohbock, teda okolo roku 1855, stál pred objektom bývalého paláca miestodržiteľskej rady prístavok v tvare antické-

ho portiku, ktorý slúžil ako strážnica mestskej stráže.

Zaujímavý je trochu skreslený pohľad na vežu mestskej radnice. Na podlaží tesne pod ochozou ešte vidno pôvodné vysoké barokové okno. Neskôr jeho tvar zmenili na kruhový, lebo tam býval umiestnený plynovými lampami v noci osvetlený ciferník hodín. Arkier nad bránou radnice je znázomený v stave pred regotizačnou úpravou. Aj veža pri františkánskom Kostole Panny Márie je znázomená vo svojej pôvodnej podobe (v roku 1897 ju nahradili akademickou rekonštrukciou).

Rytec J. M. Kolb v Prešporke zrejme

nikdy nebol. Asi dobre nepochopil kreslenú predlohu, a preto niektoré detaily skomolil, kuriózne zmenil pomery vzdialenosti jednotlivých objektov. Vznikol akýsi „panoramatický“ obraz námestia. Pred priečelím Kostola Najsvätejšieho Spasiteľa sa ocitol kandeláber osvetlenia (zavedeného v roku 1856), ktorý tam v skutočnosti nemohol stáť. Je to zrejme kandeláber dnes nahradený modernou replikou, ktorý podľa zachovaných neskorších fotografií stál približne v geometrickom strede námestia, teda medzi Maximiliánovou fontánou (vľavo) a stĺpom Panny Márie Víťaznej (vpravo). Priestor okolo mariánskeho stĺpu vtedy ešte chránila baroková kamenná balustráda.

Štefan Holčík  
FOTO - Archív



## Na mieste okna bol kedysi ciferník hodín

### Spomienkový album

Nielen výhodná poloha domu potomkov richtára Jakuba, ale určite aj existencia pevnej veže na jeho nároží bola dôvodom, pre ktorý sa mestská rada rozhodla už na konci 14. storočia zakúpiť prvú časť domu pre potreby mestskej radnice.

Veža musela vtedy v prostredí prizemných a jednoposchodových domov pôsobiť impozantným dojmom. Nebola na námestí ojedinelá. Aj iní meštania mali domy zdôraznené pevnými nárožnými vežami. Viaceré veže sa dodnes zachovali, sú však natoľko obostavané neskoršími objektmi, že ich okoloidúci nemôžu vnímať.

Veža Jakubovcov sa zachovala v celej svojej pôvodnej výške. Neskôr ju viac ráz nadstavali, zaklenuli priestory v nej

(1547), spevnili murivo nadstavby. V roku 1733 ju ozdobili terajšou na prvý pohľad jednotnou fasádou a zavšili typickou strechou s medenou krytinou. Projektant baroknej úpravy prekvapujúco zakomponoval do svojho diela originálne okno pôvodnej fasády stavby z poslednej tretiny 14. storočia (vo výške prvého poschodia). Bolo to v čase, keď sa ešte nedalo hovoriť o pamiatkovej starostlivosti. Skôr tradícia bola dôvodom zachovania gotického detailu. Ostatné okná (na prízemí a na treťom poschodí) zamurovali, respektíve upravili (prízemie, druhé poschodie). Na mieste zamurovaného

okna na treťom poschodí vznikla vtedy rozmerná nástenná maľba ako súčasť („ciferník“) snečných hodín. Nad snečnými hodinami pod ochozou bolo veľké okno s polkruhovým zaklenutím. To v 19. storočí premenili na sklenený ciferník hodín, ktorý bol zozadu osvetlený plynovými plameňmi. Svietači ciferník vtedy patril k atrakciám mesta. Hodiny už dávno nejestvujú, doteraz sa však nepodarilo obnoviť pôvodné okno, ktoré bolo logickou súčasťou baroknej fasády. Dúfajme, že sa tak stane pri terajšej rekonštrukcii. Aj erb mesta nad oknom druhého poschodia bude obnovený v správnych heraldických farbách.

Štefan Holčík  
FOTO - archív a Vladimír Mišauer



## Určili budúcu výstavbu v zóne Tehelná

NOVÉ MESTO

Nedoriešené priestorové a prevádzkové vzťahy v objekte Polikliniky Tehelná, o ktorej píšeme inom mieste, a v jej najbližšom okolí viedli Miestny úrad Bratislava - Nové Mesto k vypracovaniu územného plánu Zóna Tehelná.

Projekt ďalšej výstavby na území, ktoré ohraničujú ulice Kutuzovova - Vajnorská - Tehelná - Kukučínova, vypracoval Ateliér pre výskumnú a projektovú činnosť v oblasti architektúry, územného rozvoja, ekológie a informatiky Aurex. Jeho pracovníci našli spôsoby, ako v budúcnosti zosúladiť individuálne a verejné záujmy, ktoré sa pri investičnej výstavbe v tejto lukratívnej lokalite hlavného mesta SR v minulosti už neraz stretli a vyvolali ohlas aj v médiách.

Tunajší miestny úrad vytvorením územného plánu Zóna Tehelná chce dať do súladu komplexný rozvoj územia a budúce riešenie konkrétnych investično-podnikateľských aktivít. Územný plán tejto lokality bude zároveň aj právnym nástrojom pri budúcim usmerňovaní a regulácii plánovanej výstavby či prestavby objektov na tomto území.

Novomestská radnica dáva všetkým fyzickým a právnickým subjektom, podnikajúcim v tejto časti mesta, možnosť oboznámiť sa s návrhom územného plánu Zóna Tehelná. Od 16. októbra do 15. novembra je tento návrh vystavený vo vstupnej hale miestneho úradu na Junáckej ulici. S jeho textovou časťou sa občania môžu oboznámiť v určených kanceláriách úradu.

Obyvatelia týchto ulíc a zástupcovia zainteresovaných inštitúcií môžu pripomenky k vystavenému projektu písomne poslať na Miestny úrad Bratislava - Nové Mesto do 15. novembra. (brn)

## V Novom Meste budú likvidovať divoké skládky

NOVÉ MESTO

Miestny úrad Bratislava - Nové Mesto musí ešte v tomto roku odstrániť v tejto bratislavskej mestskej časti celkom 39 neriadených skládok komunálneho a stavebného odpadu.

Vedenie mestskej časti Bratislava - Nové Mesto doteraz z nich odstránilo šesť, pričom náklady na likvidáciu tohto odpadu predstavovali takmer 43 000 korún. Tieto fakty vyplývajú z rozboru súčasného stavu neriadených skládok komunálneho odpadu na území bratislavského Nového Mesta. Spomínanú analýzu urobili pracovníci referátu životného prostredia MÚ Bratislava - Nové Mesto na podnet poslancov miestneho zastupiteľstva.

Podľa pracovníčky referátu životného prostredia MÚ Miriam Kamhiyehovej, dôvodom vzniku mnohých neriadených skládok v Novom Meste sú stavebné úpravy po odkúpení bytov do osobného vlastníctva a iný systém rozmiestnenia veľkoobjemných kontajnerov, na ktorý si ešte obyvatelia nestačili zvyknúť.

„Ďalším problémom je, že s odpredajom bytov do osobného vlastníctva neboli novým vlastníkom odpredané aj stojiská kontajnerov. Odpad na týchto stojiskách vzniká aj v dôsledku malého počtu kontajnerov, respektíve kvôli dlhým intervalom ich odvozu počas týždňa,“ dodala M. Kamhiyehová. (brn)



## Španielska novinka prichádza do kín

FILM

Spomedzi nových titulov v slovenskej filmovej distribúcii vyčnieva najnovšie dielo Julia Medema Sex a Lucia. Jeden z najvýraznejších súčasných španielskych režisierov si spolu s kontroverzným názvom zvolil pre svoju snímku aj nekonvenčnú formu rozprávania. Talentovaný spisovateľ Lorenzo je vrcholom viacerých milostných trojuholníkov a zároveň nositeľom filmového tajomstva. Práve po rozchode s ním prichádza Lucia na symbolikou opradený Ostrov, kde stretáva Eleny. Obe ženy však zdieľajú osudy prepojené viac, než si spočiatku myslia. Prelínanie časových rovin, spolu so zámenami statusu hlavnej postavy a na prvý pohľad rozbitým rámcom príbehu, zväzka k porovnaniu snímky s netradičnou skladacou. Presúvaním bieleho miesta mapy udalostí si môžeme z rôznych uhlov načrtať skutočné pozadie erotikou nabitých vzťahov. Bojujúce podoby lásky napokon splynú v harmonickom závere filmu, no výsledný dojem diváka je rozkolísaný momentom Lorenzovej literárnej činnosti. Ktoré zo situácií patrili práve napísanému románu a ktoré sa udiali naozaj? (bd)

## Cirkus svet v Istropolise

DIVADLO

Slovenský ľudový umelecký kolektív (SLUK) uvedie 26. 10. o 16.30 a 19.00 v Istropolise premiéru hudobno-tanečnej šou Cirkus svet. Okrem tanečných čísel sa publikum môže tešiť na prepojenie tradičných ľudových motívov s inými kultúrnymi prvkami.

Režisér a choreograf Ján Ďurovčík predkladá divákovi projekt, ktorého dej odľahčeným spôsobom zachytáva vznik sveta, putovanie Adama a Evy, spolu s filozofickými úvahami o ľudskom údele. Vo vizuálne pôsobivom predstavení sa snúbia folklórne osobitosti regiónov Slovenska s ľudovými tanečnými tradíciami iných národov čo oprávňuje tvorcov šou hovoriť o štýle blízkom world music. (bd)

Bratislavské  
**Noviny**  
najbližšie vyjdú 7. 11.



Fotografie svetoznámeho Henri Cartier-Bressona môžete v rámci Mesiaca fotografie vidieť v Pálffyho paláci GMB.

## November bude mesiacom fotografie

VÝSTAVA

Rozsiahly medzinárodný festival Mesiace fotografie, organizovaný neziskovou spoločnosťou FOTOFO, už viac než desaťročie ponúka širokému publiku desiatky výstav mapujúcich dianie v tejto umeleckej oblasti. Hoci aj tento rok sa koncepcia prehľadok orientuje najmä na stredoeurópsky kontext, novembrový festival predstaví práce fotografov z celého sveta.

Výstavnými priestormi budú nielen galérie a múzeá hlavného mesta, ale aj inštitúcie mimo Bratislavu a verejné priestranstvá. Väčšina z viac než tridsiatich expozícií zaujme aj laickú verejnosť. K najväčším lákadlám patrí retrospektíva tvorby Francúza Henri Cartier-Bressona

(Pálffyho palác GMB), kolektívne prehliadky Česká a slovenská fotografia 80. a 90. rokov 20. storočia a objektívmi štyroch autorov zachytené živelné pohromy v expozícii Povodne v Čechách (od 30.10. a 31.10. v Dome umenia na Námestí SNP), Život divadla - Divadlo života (od 4.11. v Galérii F7), práce realizované digitálnou technikou Digital Olympus (od 29.10., Artotéka) či Ruský piktorializmus (Esterházyho palác SNG) a Súčasná belgická fotografia.

Množstvo individuálnych výstav predstaví tvorcov z postkomunistických krajín bývalého východného bloku (H. Alt, D. Szabó, K. Cudlín, K. Gieraltowski, P.M. Laurits, S. Ponomarev, G. Maslov, V. Nance, E. Christov, G. Micevski a B.

Karanovic, R. Bezjak, T. Stano, J. Bengl), západnej Európy (B. Teunissen, W. Ropp, S. Liewehr), K. Argyrisa z Grécka, Američana Keitha Cartera, dokumentárne fotografie zo súčasnej Afriky (Bamako), retrospektívu izraelského B. Tala a domácich autorov (L. Foltýn, I. Matejka, M. Švolík, R. Prekop, J. Ondzík, I. Patočková). Sprievodná konferencia sa uskutoční 1. a 2. novembra sa v priestoroch VŠVU, k ďalším akciám patrí súťaž o najlepšiu fotografickú knihu v strednej a východnej Európe a prehliadka portfólií. Záujemcom o umeleckú prax budú od 28.10. do 7.11. slúžiť workshopy a kurzy pod vedením slovenských aj zahraničných lektorov.

Bohuš Dúbrava

## Tanečné trendy Bratislavy v pohybe

FESTIVAL

Záujem o alternatívne spôsoby umeleckej práce s telom a pohybom, nové choreografie, techniky tréningu a originálne scénické predstavenia je motom druhej časti festivalu Bratislava v pohybe 2002 s názvom Dialógy tiel (Physical Dialogues).

Autori programovej kostry festivalu, Američan Daniel Lepkoff a Miroslava Kovářová, sa snažia vniesť trochu poriadku do zmätočného informačného boju panujúceho v oblasti súčasného tanca. Zatiaľ čo májová časť akcie priniesla vystúpenia tanečných súborov z rôznych

krajín, jesenné prednášky, semináre a intenzívne tvorivé dielne sú určené odborníkom, pedagógom, ale aj obdivovateľom takých druhov pohybovej komunikácie, aké na našej domácej scéne ešte nie sú bežné. Počet účastníkov dielni je pochopiteľne limitovaný, no širšie obecnosť si určite nájdu verejné predstavenia.

Dve bratislavské nezávislé scény (divadlo Aréna 26., 27. a 30.10. o 19.30, divadlo Stoka 27.10. v rovnakom čase) budú hostiť reprezentantov nových druhov tanca 70. a 80. rokov 20. storočia z Holandska (Eva Karczag a David Zamberano), Spojených štátov amerických (Lisa Nelson,

Scott Smith, Vicky Shick, Steve Paxton, Meg Wolffe, Daniel Lepkoff), Ruska (Oleg Soulimenko), Maďarska (Attila Dóra a Eszter Gal) a Veľkej Británie (Julien Hamilton a Carme Renalias). Program každého večera naplnia vystúpenia týchto tanečníkov spolupracujúcich v rôznych vzájomných kombináciách, so snahou dokázať, že názov celej akcie má svoje opodstatnenie. Tvorivá komunikácia - v rámci scénickej akcie, aj s divákmi po skončení predstavenia - tak prispieje k zlepšeniu porozumenia medzi umelcami, účastníkmi workshopov aj publikom.

Bohuš Dúbrava

## Kam za kultúrou?

■ Od 23.10. do 27.10. potrvá v kine Mladost' medzinárodný filmový festival o (ne)dodržiavaní ľudských práv Jeden svet.

■ 25.10. o 19.00 sa v Spoločenskom dome Nivy predstaví skupina Mango Molas.

■ SNG pozýva na dočasné expozície: Vladimír Popovič: Retrospektíva (Esterházyho palác), Fulla a slovenský svet (Dvorana MK SR), Mesiac fotografie: Ruský piktorializmus (Esterházyho palác), 1.11. pribudne výstava Skice a návrhy (Vodné kasárne).

■ 25.10. o 19.00 vo V klube v rámci večera s názvom Nová vlna vystúpi Man Y s Luciou Tužinskou a Vetroplach.

■ 26.10. o 19.00 bude v Zrkadlovej sieni Primaciálneho paláca benefičný koncert k 70. výročiu narodenia Il'ju Zeljenku (účinkujú L. Dianovská, B. Dugovič, J. Slávik, Moysesovo kvarteto).

■ 26.10. o 20.00 sa v Galérii Duna na Radlinského 11 predstaví skupina Chiki líki tu-a + 6 support projekt.

■ Do 27.10. potrvá v Inchebe 1. medzinárodná výstava výtvarného umenia.

■ 27.10. o 10.30 na akcii organizovanej Hudobným centrom vystúpi v Mirbachovom paláci GMB Istropolis Kvinteto.

■ Galéria Mesta Bratislavy ponúka nasledujúce výstavy: Štyri živly - Zem, Georg Baselitz: Grafiky (obidve v Mirbachovom paláci do 3.11.), Henri Cartier Bresson (Pálffyho palác), Maďarskí výtvarníci z Bienále v Benátkach (Pálffyho palác).

■ 27.10. o 16.00 v CC Centre na Jiráskovej 3 bude v rámci cyklu Momentum Musicum koncert J Hamerníka (flauta) a L. Fančoviča (klavír) s programom I. Bázlika. M. Veleca, G. Enescua a ďalších.

■ 28.10. o 19.00 uvedie Mestské divadlo Bratislava v Klube Čierny havran na Bielej 6 premiéru drámy J. A. Pitínskeho Izbička.

■ 28.10. o 19.00 sa v ŠH Pasienky uskutoční vystúpenie Vaša Patejdla s hosťami P. Nagyom, K. Hasprovou a J. Rážom.

■ 30.10. bude v DK Ružinov koncert speváka britskej rockovej formácie The Mission Waynea Husseyho.

■ Od 31.10. môžete v Galérii Michalský dvor na Michalskej 3 denne okrem pondelka v čase 13.00 - 18.00 vidieť prehliadku obrazov a sôch Štefana Poláka.

■ 31.10. sa predstaví v Klube Za zrkadlom skupina world music Los Remedios. ■ 4.11. bude v Galérii Linea na Drieňovej 34 sprístupnená expozícia Jozef Jankovič: Začiatky.

■ 6.11. o 16.00 sa v Spoločenskom dome Prievoz uskutoční vernisáž výstavy 2002Raj - Karin Lunterová a Ivan Paluc.

**RENAULT Mégane**

*Dieselové motory za cenu benzínových.*

Teraz máte možnosť získať dieselový model Mégane Kombi Air 1,9 dTi (80k) za cenu benzínového modelu Mégane Kombi Air 1,6 16V (110k) a ušetriť tak 35.000,- Sk s DPH. Táto výnimočná ponuka platí do vyčerpania zásob.

UŠETRÍTE  
**Mégane AIR Kombi**  
až **35.000,-Sk**

**KESTLER, spol. s r. o.**  
Panónska cesta č. 3, Bratislava - Petržalka, tel.: 02/6720 2711  
Krajinská cesta č. 12, Bratislava - Podunajské Biskupice, tel.: 02/4319 1147, 4329 6954, 4341 1172  
e-mail: kester@partner.renault.sk

**RENAULT**

**RENAULT KESTLER**

**Non stop odťahová služba** mobil : 0903 477 113

**Ponúkame na predaj predvážacie vozidlá:**

Vel Satis 3,0 dCi V6 INITIALE, r. v. 2002, 10.000 km	pôv. cena : 2.020.000,- teraz : <b>1.900.000,-</b>
Avantime 3,0 V6 24V PRIVILÉGE, r. v. 2002, 10.000 km	pôv. cena : 1.880.000,- teraz : <b>1.780.000,-</b>
Laguna 3,0 V6 24V PRIVILÉGE, r. v. 2001, 16.500 km	pôv. cena : 1.280.500,- teraz : <b>1.090.000,-</b>
Laguna 1,9 dCi (120k) Expression, r. v. 2002, 8.600 km	pôv. cena : 929.000,- teraz : <b>850.000,-</b>
Kangoo 1,2 Authentique Base, r. v. 2002, 2.300 km	pôv. cena : 397.700,- teraz : <b>370.000,-</b>
Clio 1,2 16V Expression, r. v. 2002, 4.800 km	pôv. cena : 429.000,- teraz : <b>395.000,-</b>

**Autobazár:**  
Laguna 3,0 V6 24V INITIALE, r. v. 2001, 27.500 km pôv. cena : 1.374.950,- teraz : **1.193.500,-**  
Agátova sivá metaliza, kompletná sada spojlerov

**Kestler, spol. s r. o.**  
Panónska cesta č. 3, Bratislava - Petržalka  
tel.: 02/6720 2711, kester@partner.renault.sk